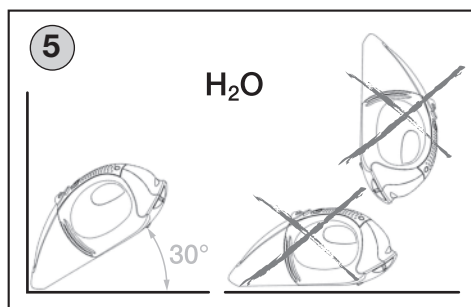
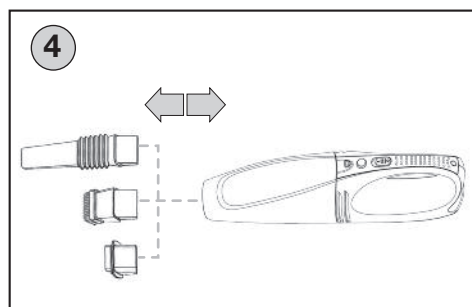
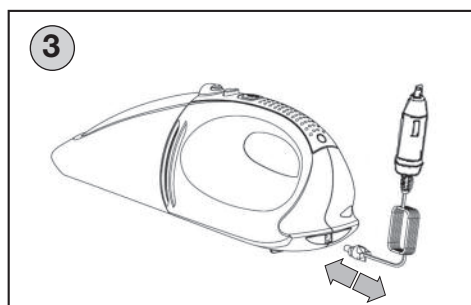
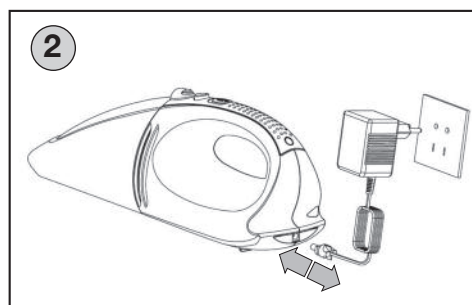
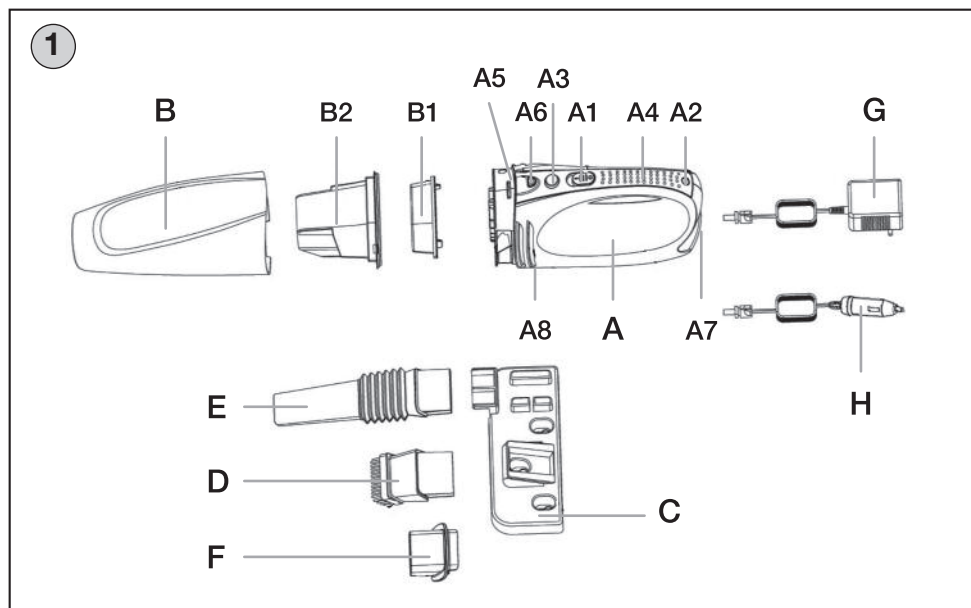
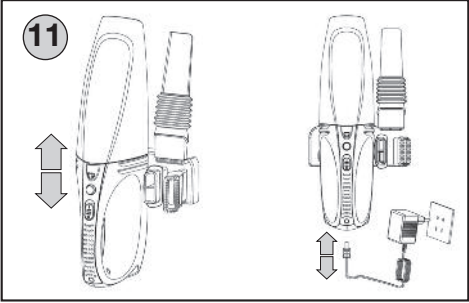
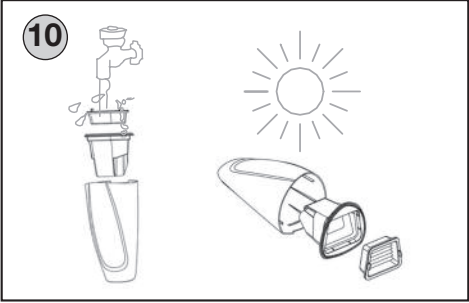
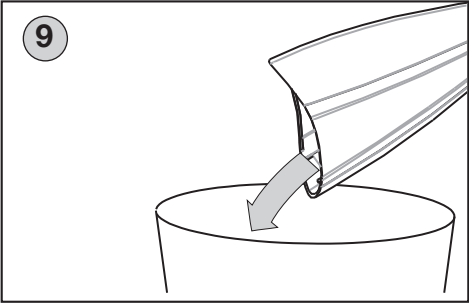
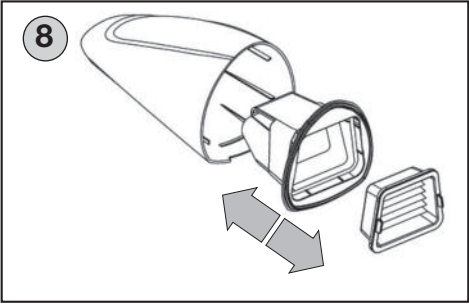
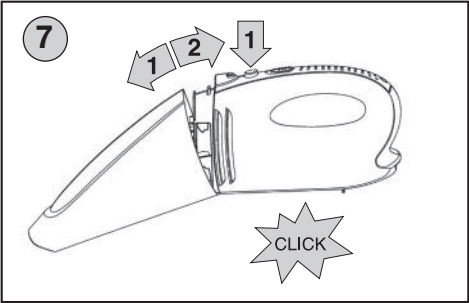
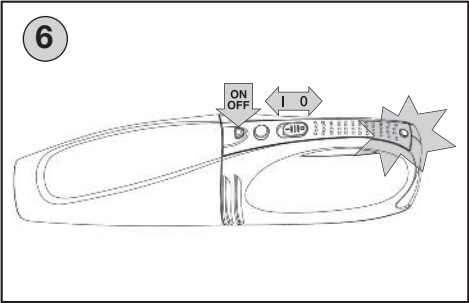


|                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <i>Auto vysavač/Aku vysavač • NÁVOD K OBSLUZE</i>                           | <b>CZ</b> 4-10  |
| <i>Auto — vysávač/Aku — vysávač • NÁVOD NA OBSLUHU</i>                      | <b>SK</b> 11-17 |
| <i>Car/Battery powered vacuum cleaner • USER MANUAL</i>                     | <b>GB</b> 18-24 |
| <i>Autóporszívó/Akkumulátoros porszívó • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</i>              | <b>H</b> 25-31  |
| <i>Авто/аккумуляторный пылесос • ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ</i>             | <b>RU</b> 32-39 |
| <i>Dulkių siurblys automobiliui/Dulkių siurblys • NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</i> | <b>LT</b> 40-45 |
| <i>Акумуляторний пилосос • ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ</i>                   | <b>UA</b> 46-52 |



ponto





Aku vysavač

eta 1437

eta 2437

ponto

## NÁVOD K OBSLUZE

## I. BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před prvním uvedením do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze, prohlédněte vyobrazení a návod uschovejte pro budoucí použití.
- Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce.
- Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se. V takových případech zanechte spotřebič do odborné elektroopravny k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
- Spotřebič je určen k vysávání interiéru v dopravních prostředcích, které jsou vybaveny zásuvkou autozapalovače nebo autozásuvkou 12 V DC, (platí pro typ ETA 0437).
- Před použitím autovysavače nahlédněte do návodu k použití vašeho vozidla, zda lze externí autovysavač použít. Nedodržením těchto pokynů může způsobit poškození el. instalace nebo baterie vozidla, (platí pro typ ETA 0437).
- Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a podobné účely, (platí pro typ ETA 1437 a ETA 2437)!
- Spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí), jejichž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost, či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném spotřebiče, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruovány ohledně použití spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Na děti by se mělo dohlížet, aby se zajistilo, že si nebudou se spotřebičem hrát.
- **Sací otvor vysavače nebo příslušenství nepřikládejte k očím ani uším a nezasouvejte je do žádných tělesných otvorů!**
- **Síťový adaptér, akumulátor a motorovou část vysavače nikdy neponořujte do vody (ani částečně) a chraňte je před vlhkostí!**
- Držák, vysavač a příslušenství instalujte dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy, dřevo atd.**), tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).
- Zabraňte tomu, aby přívodní kabel síťového adaptéru volně visel přes hranu pracovní desky, kde by na něho mohly dosáhnout děti.
- Síťový adaptér akumulátoru zapojíte pouze do el. zásuvky střídavého proudu.
- K nabíjení akumulátoru vysavače používejte pouze určený síťový adaptér a nepoužívejte ho pro nabíjení jiných spotřebičů (platí pro typ ETA 1437 a ETA 2437)!
- Síťový adaptér používejte pouze v místnosti.
- Před čištěním síťového adaptéru ho odpojte od el. zásuvky.
- Při nabíjení akumulátoru a po použití vysavač vždy vypněte.
- Při nabíjení akumulátoru je síťový adaptér teplý, což je naprosto normální stav.
- Nabíjení akumulátoru provádějte při běžné pokojové teplotě.

- Unikání elektrolytu z akumulátoru je zapříčiněno přetěžováním vysavače nebo používáním vysavače za extrémně vysokých teplot. Pokud se elektrolytem potřísníte, omyjte zasažené místo vodou a mýdlem a opláchněte citrónovou šťávou s octem. Při zasažení očí vyplachujte zasažené oko po dobu několika minut čistou vodou a ihned vyhledejte lékařskou pomoc.
- Akumulátor neodhazujte do ohně. Hrozí nebezpečí výbuchu!
- Nedobíjejte akumulátor, ze kterého uniká elektrolyt.
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším než 50 °C. Předcházíte tak poškození akumulátoru.
- Kontakty akumulátoru nebo síťového adaptéru nespojujte! Pokud akumulátor nepoužíváte, držte jej z dosahu kovových předmětů, jako jsou kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šroubky nebo další drobné kovové předměty, které mohou způsobit zkratování svorek akumulátoru. Vzájemné zkratování svorek akumulátoru může způsobit popáleniny nebo požár.
- Než začnete vysavač používat, zkontrolujte, zda jsou všechny aretační mechanismy ve správné pozici.
- **Nikdy nevysávejte bez správně založeného chrániče filtru a filtrů!**
- **Nikdy nepoužívejte (nezapínejte) vysavač pokud je umístěn v držáku a nabíjí se!**
- Vysavač není vhodný k vysávání látek, které mohou poškozovat lidské zdraví.
- Nevysávejte ostré předměty (např. **sklo, střepy**), horké, hořlavé, výbušné předměty (např. **popel, hořící zbytky cigaret, benzín, ředidla, aerosolové výpary**), ale ani maziva (např. **tuky, oleje**). Vysátím těchto předmětů může dojít k poškození filtru, popř. vysavače.
- Při vysávání některých druhů koberců, potahových látek, atd. může dojít ke vzniku elektrostatického náboje, který není pro uživatele nebezpečný.
- Při vysávání velice jemného prachu (např. **jemného písku, cementového prachu, omítky**) se mohou ucpat póry filtru. Tím se zmenší průchodnost vzduchu a sací výkon slábne. V takovém případě je nutné nádobu vyprázdnit a filtr vyčistit.
- Do vstupních a výstupních otvorů vysavače nevstupte prsty ani žádné jiné předměty. Pokud dojde k ucpání otvorů/součástí pro průchod vzduchu (např. **příslušenství**), vysavač vypněte a příčinu ucpání zcela odstraňte.
- V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným bezpečnostním normám.
- Jestliže je napájecí přívod síťového adaptéru poškozen, musí být přívod nahrazen výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Jestliže je auto kabel s konektory, zásuvka autozapalovače nebo autozásuvka 12 V DC poškozen, musí být kabel nebo zásuvka nahrazen výrobcem nebo jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
- Spotřebiči nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel, než pro který je určen a popsán v tomto návodu!
- Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost spotřebiče, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
- Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění. Za nesprávné používání spotřebiče se mj. považuje nedodržování pravidelné výměny či údržby veškerých filtrů podle pokynů

## II. VYBAVENÍ A PŘÍSLUŠENSTVÍ VYSAVAČE (obr. 1).

### A – vysavač

- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| A1 – spínač 0/I              | A5 – LED světlo          |
| A2 – světelná signalizace    | A6 – tlačítko světla     |
| A3 – tlačítko aretace nádoby | A7 – zdířka pro napájení |
| A4 – držadlo                 | A8 – prolis pro zavěšení |

### B – nádoba na prach

- |                 |                     |
|-----------------|---------------------|
| B1 – HEPA filtr | B2 – chránič filtru |
|-----------------|---------------------|

### C – držák (platí pro typ ETA 2437)

### D – kartáčový nástavec

### E – štěrbinový nástavec

### F – gumová stěrka

### G – síťový adaptér (platí pro typ ETA 1437, ETA 2437)

### H – auto kabel s konektory (platí pro typ ETA 0437)

## III. PŘÍPRAVA A POUŽITÍ VYSAVAČE

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte vysavač a příslušenství.

### Upevnění držáku na stěnu (platí pro typ ETA 2437)

V dostatečné blízkosti el. zásuvky připevněte pomocí spojovacího materiálu držák **C**. Dejte pozor, aby v místě umístění držáku se pod omítkou nenacházela (např. **elektrická, telefonní, vodovodní instalace**). Následně vysavač **A** společně s příslušenstvím (**D, E, F**) zasuněte do držáku.

### Nabíjení akumulátoru (platí pro typ ETA 1437, ETA 2437)

Před prvním použitím je nutné akumulátor nabíjet **min. 14 hod. až 16 hod.** Síťový adaptér **G** zasuněte do el. zásuvky. Mírným tlakem zasuněte konektor adaptéru do zdířky **A7** ve vysavači (obr. 2). Činnost nabíjení akumulátoru signalizuje svit kontrolního světla **A2** (obr. 6). Po cca 12 hod. je akumulátor obvykle plně nabit a poskytne dobu provozu na cca 10 až 13 minut.

### POZOR

- Nenabíjejte akumulátor déle než 24 hodin!
- Nabíjíte-li akumulátor poprvé nebo po dlouhodobém uskladnění, dojde k jeho nabití zhruba na 60 % celkové kapacity. Po opakovaném vybití a opětovném nabití se akumulátor nabije na 100 %.
- Mezi nabíjením nechejte síťový adaptér odpočinout alespoň na **15 minut**.
- Po skončení náročné práce nebo v horkém prostředí může být akumulátor příliš horký pro nabíjení. Nechejte akumulátor před nabíjením vychladnout.
- Kontrolní světlo **A2** neposkytuje žádnou informaci o tom, nakolik je akumulátor vysavače nabitý.

## Použití vysavače

Odpojte konektor síťového adaptéru ze zdířky **A7** a vyjměte vysavač z držáku (obr. 11). Podle druhu vysávaného povrchu zvolte vhodné příslušenství (**D**, **E**, **F**). Zvolený nástavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B** (obr. 4). Vysavač zapnete, ale i vypnete spínačem **A1** (obr. 6). Vysavač dejte nabít ihned jak sací výkon zeslábne. Při každodenním používání spotřebiče ponechte vysavač připojený k síťovému adaptéru. Tak bude spotřebič vždy plně nabitý. Přebíjení akumulátoru je zamezeno. Pokud budete delší dobu (více než jeden den) nepřítomni, vytáhněte síťový adaptér z el. zásuvky, aby jste šetřili energii.

## Použití vysavače (platí pro typ ETA 0437)

Připojte „malý“ konektor kabelu **H** do zdířky **A7** (obr. 3) a „velký“ konektor zasuňte do zásuvky zapalovače nebo do zásuvky 12 V DC v automobilu. Podle druhu vysávaného povrchu zvolte vhodné příslušenství (**D**, **E**, **F**). Zvolený nástavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B** (obr. 4). Vysavač zapnete, ale i vypnete spínačem **A1** (obr. 6).

### POZOR

- Kabel do automobilu nelze použít pro nabíjení vysavače.
- Doporučujeme pravidelně kontrolovat stav nabití autobaterie. Spotřeba auto vysavače při funkci představuje proudový odběr až 5 A.
- Kontrolní světlo **A2** signalizuje připojení vysavače k el. instalaci vozidla.

## LED světlo (A5)

Při čištění tmavých prostor může pro lepší komfort obsluhy použít LED světlo jenž je instalované v plášti vysavače. Světlo zapnete, ale i vypnete stisknutím tlačítka **A6** (obr. 6).

## Vysávání suchých nečistot

Zvolte vhodné příslušenství (**D** – kartáčový nástavec pro čištění jemných povrchů, **E** – štěrbinový nástavec pro čištění rohů a úzkých mezer). Zvolený nástavec zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B**. Nástavec odejmete opačným způsobem.

## Vysávání mokrých nečistot

Nástavec (**F** – gumovou stěrku) zasuňte až na doraz do otvoru v nádobě na prach **B**. Stěrku lehce přitiskněte na povrch který chcete čistit a vysavač držte nakloněný pod úhlem cca 30 stupňů. Dbejte na to, aby stěrka zůstala při vysávání stále v kontaktu s povrchem (obr. 5).

### POZOR

- Při vysávání mokrých nečistot není dovoleno vysavač otáčet nádobou na prach vzhůru, pokládat nebo nahýbat k jedné straně ani s ním netřeset.
- Pokud hladina tekutiny v nádobě dosáhne označení maxima, přestaňte kapalinu vysávat.
- Po každém použití vysavače k vysávání kapalin nebo mokrých nečistot vyprázdněte a dokonale vysušte nádobu, chránič a filtr než vysavač uložíte do držáku.



## Vyprazdňování nádoby na prach

Pokud množství nečistot v nádobě dosáhne značky **MAX.**, je nutné ji vyprázdnit. Stisknutím tlačítka **A3** uvolníte aretaci nádoby **B** a vyklopením ji odejměte z vysavače (obr. 7). Z nádoby tahem vyjměte filtr **B1** a chránič filtru **B2** (obr. 8), následně nádobu umístěte nad odpadkový koš a vyprázdněte do běžného domácího odpadu (obr. 9). Chránič a filtr zasuněte zpět do nádoby až na doraz. Nádobu opačným způsobem vložte do vysavače a zajistěte zaklapnutím aretačního tlačítka **A3**. Z hygienických důvodů doporučujeme provádět vyprazdňování nádoby mimo obytný prostor / vnitřní prostor automobilu.

## Čištění nádoby na prach a čištění filtru

Po cca 5 vyprázdněních nádoby doporučujeme provést kompletní vyčištění sacího systému od usazeného prachu. Veškeré součásti (tj. nádobu, chránič filtru a filtr) očistěte pod tekoucí vlažnou vodou (např. pomocí hadříku, případně jemného kartáčku) a nechte dokonale oschnout (obr. 10). Po dokonalém oschnutí sestavte jednotlivé součásti opačným způsobem zpět.

### POZOR

- Maximálního sacího účinku bude vždy dosaženo s čistým filtrem a prázdnou nádobou.
- K čištění filtru nepoužívejte žádné agresivní prací nebo čisticí prostředky ani horkou vodu.
- Filtr není určen pro mytí v myčce nádobí.
- Čištění filtru neobnoví jeho původní barvu, ale filtrační schopnosti ano.
- Zanedbáním čištění filtru může vést k poruše vysavače!
- Dbejte na to, aby dosedací plochy a těsnicí prvky byly funkční.
- Filtr doporučujeme měnit 2x za rok nebo pokud ho již nelze řádně vyčistit nebo je poškozen. Náhradní filtr zakoupíte v síti prodejen ETA-elektro.

## Ukládání příslušenství

Příslušenství (**D**, **E**, **F**) vložte do držáku **C** (obr. 11). Síťový adaptér **G** skladujte na bezpečném, suchém a bezprašném místě uvnitř domu, udržujte ho z dosahu dětí a nesvéprávných osob.

## IV. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte od spotřebiče síťový adaptér nebo auto kabel. Ukládejte vysavač vždy na suchém místě v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **krb, kamna, vyhřívací těleso**) a nevystavujte ho atmosférickým vlivům (např. **děšť, sluneční záření**). Povrch vysavače a síťový adaptér (pouze když je odpojený z el. zásuvky) ošetřujte měkkým vlhkým hadříkem, nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky! Na příslušenství **B**, **B2**, **E** a **F** můžete použít myčku na nádobí. Výlisky z plastu nikdy nesaňte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**).



## V. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

| Problém                         | Příčina                                                                                   | Řešení                                                                                                       |
|---------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor se nezapne                | Akumulátor je vybitý<br>Není zapnutý spínač "0/I"                                         | Nabijte akumulátor<br>Stiskněte tlačítko spínače "0/I"                                                       |
| Nádobu nelze upevnit na vysavač | Špatně vložené součásti filtračního systému v nádobě                                      | Zkontrolujte / opravte vložení chrániče a filtru v nádobě                                                    |
| Sací výkon je nedostatečný      | Plná nádoba na prach<br>Zanesený filtr<br>Příslušenství je ucpané<br>Akumulátor je vybitý | Nádobu vyprázdněte<br>Filtr vyčistěte případně vyměňte<br>Odstraňte blokující předměty<br>Nabijte akumulátor |

## VI. EKOLOGIE



Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem správné likvidace výrobku jej odevzdejte na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Tento spotřebič je vybaven NiMh akumulátorem s dlouhou životností (platí pro typ ETA 1437 a ETA 2437). Pro ochranu životního prostředí je nutné po ukončení životnosti spotřebiče vybitý akumulátor z něho demontovat a vhodným způsobem, prostřednictvím k tomu určených speciálních sběrných sítí, akumulátor i spotřebič bezpečně zlikvidovat. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz [www.elektrovin.cz](http://www.elektrovin.cz)).

### Vyjmutí akumulátoru

**Akumulátory z přístroje vyjměte pouze po úplném vybití** (tj. nechte vysavač v chodu tak dlouho, dokud se jeho motor nezastaví). Vyšroubujte šrouby a otevřete vysavač. Postupně odpojte přívodní vodiče a akumulátory vyjměte.

**Výměnu součástí, které vyžadují zásah do elektrické části spotřebiče, může provádět jen odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči získáte na Infolince 844 444 000 nebo internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

## VII. TECHNICKÁ DATA

|                         | ETA 0437                             | ETA 1437 | ETA 2437 |
|-------------------------|--------------------------------------|----------|----------|
| Typ                     | uvedeno na typovém štítku spotřebiče |          |          |
| Napětí (V)              | uveden na typovém štítku spotřebiče  |          |          |
| Příkon (W)              | II.                                  |          |          |
| Spotřebič třídy ochrany | -                                    |          |          |
| Akumulátor NiMh         | -                                    | 6 článků | 8 článků |

Na výrobek bylo vydáno ES prohlášení o shodě podle zákona č. 22/1997 Sb. v platném znění. Výrobek splňuje požadavky níže uvedených nařízení vlády v platném znění:

- NV č. 17/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na elektrická zařízení nízkého napětí (odpovídá Směrnici Rady č. 2006/95/ES v platném znění).
- NV č. 616/2006 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska jejich elektromagnetické kompatibility (odpovídá Směrnici Rady č. 2004/108/ES v platném znění).

Nepodstatné odchylky od standardního provedení, které nemají vliv na funkci, si výrobce vyhrazuje.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečí udušení. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.*

VÝROBCE: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

ponto

## NÁVOD NA OBSLUHU

### I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Pred prvým uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na obsluhu, prezrite si obrázky a návod si uschovajte na neskoršie použitie.
- Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke.
- Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
- **Spotrebič je určený na vysávanie interiéru v dopravných prostriedkoch, ktoré sú vybavené zásuvkou autozapaľovača alebo autozásuvkou 12 V DC**, (platí pre typ ETA 0437)!
- Pred použitím autovysávača nazrite do návodu na použitie vášho vozidla, či je možné externý autovysávač použiť. Nedodržanie týchto pokynov môže spôsobiť poškodenie el. inštalácie alebo batérie vozidla, (platí pre typ ETA 0437)!
- **Spotrebič je určený len na použitie v domácnostiach a podobne účely**, (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437)!
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí), ktorých fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť, či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní spotrebiča, pokiaľ na nich nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované, čo sa týka použitia spotrebiča osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Na deti by sa malo dohliadať, aby sa zaistilo, že sa nebudú so spotrebičom hrať.
- **Sací otvor alebo príslušenstvo neprikladajte k očiam ani ušiam a nezasúvajte ich do žiadnych telesných otvorov!**
- **Sieťový adaptér, akumulátor a motorovú časť vysávača neponárajte do vody (ani čiastočne) a chráňte pred vlhkosťou!**
- Držiak, vysávač a príslušenstvo inštalujte na miesto v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov či dreva**), tepelných zdrojov (napr. **kachlí, el./plynového sporáka, variča**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).
- Nenechávajte visieť napájací prívod sieťového adaptéra cez hranu stolu alebo linky, kde ho môžu stiahnuť deti, prípadne urobte také bezpečnostné opatrenia, aby ste zaistili, že sa do prívodu nikto nezapletie alebo oň môže niekto nezakopnúť.
- Nabíjačku akumulátora zapájajte len do el. zásuvky striedavého prúdu.
- Používajte len nabíjačku štandardne dodávanú s vysávačom a nepoužívajte ju pre dobíjanie iných spotrebičov (platí pre typ ETA 1437, ETA 2437)!
- Nabíjačku používajte len v miestnosti.

- Pri dobíjaní akumulátora sa sieťový adaptér zahrieva, je to normálny stav.
- Akumulátor dobíjajte pri izbovej teplote.
- Unikanie elektrolytu z akumulátora je zapríčinené preťažovaním vysávača alebo používaním vysávača za extrémne vysokých teplôt. Ak sa elektrolytom zasiahnete, umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom a opláchnite citrónovou šťavou s octom. Pri zasiahnutí očí, vyplachujte čistou vodou zasiahnuté oko počas niekoľkých minút a ihneď vyhľadajte lekársku pomoc.
- Akumulátor neodhadzujte do ohňa. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu!
- Nedobíjajte akumulátor, z ktorého uniká elektrolyt.
- Nevystavujte akumulátor teplotám vyšším ako 50 °C. Predchádzate tak poškodeniu akumulátora.
- Kontakty akumulátora alebo nabíjačky nespájajte! Ak akumulátor nepoužívate, držte ho z dosahu kovových predmetov, ako sú kancelárske sponky, mince, kľúče, klince, skrutky alebo ďalšie drobné kovové predmety, ktoré môžu spôsobiť skratovanie svoriek akumulátora. Vzájomne skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Skôr ako začnete vysávač používať, skontrolujte, či sú všetky aretačné mechanizmy v správnej polohe.
- **Nikdy nevysávajte bez správne založeného chrániča filtra a filtra!**
- **Nikdy nepoužívajte vysávač, pokiaľ je umiestnený v držiaku a nabíja sa!**
- Vysávač nie je vhodný k vysávaniu látok, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov, poťahových látok, atď. môže vzniknúť elektrostatický náboj, ktorý nie je nebezpečný!
- Nevysávajte ostré predmety (napríklad **sklo, črepy**), horúce, horľavé, výbušné predmety (napr. **popol, horiace zvyšky cigariet, benzín, riedidlá**), ale ani mazivá (napr. **tuk, olej**), žieravé prostriedky (napr. **kyseliny, rozpúšťadlá**) a látky s vysokou penivosťou. Vysatím týchto predmetov sa môže poškodiť filter motora, alebo vysávač.
- Pri vysávaní niektorých druhov kobercov môže dôjsť k vyvolaniu statickej elektriny. Žiadny výboj statickej energie nie je zdraviu nebezpečný.
- Pri vysávaní veľmi jemného prachu (napr. **jemného piesku, cementového prachu, omietky**) sa môžu upchať póry filtra. Tým sa zmenší priechodnosť vzduchu a zoslabne sací výkon. V takom prípade treba nádobu vyprázdniť a filter vyčistiť.
- Nikdy nevysávajte prsty ani iné predmety do vstupných a výstupných otvorov. Pokiaľ dôjde k upchaniu otvorov na priechod vzduchu (napr. príslušenstva), vysávač vypnite a odstráňte prípadné viditeľné prekážky brániace prúdu vzduchu.
- V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
- Ak sú auto kábel s konektormi, zásuvka autozapaľovača alebo autozásuvka 12 V DC poškodené, musí ich vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie, (platí pre typ ETA 0437)!
- Ak je prívodný kábel sieťového adaptéra vysávača poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný technik alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie, (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437)!
- Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode!
- Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.

- Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča a príslušenstva a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení. Za nesprávne používanie spotrebiča sa medzi iným považuje nedodržanie pravidelnej výmeny alebo údržby všetkých filtrov podľa pokynov v kapitole III. a rovnako tak použitie neoriginálnych filtrov, kedy v dôsledku ich vlastností došlo k poruche alebo poškodeniu vysávača.

## II. VYBAVENIE A PRÍSLUŠENSTVO VYSÁVAČA (obr. 1)

### A – vysávač

- |                                        |                            |
|----------------------------------------|----------------------------|
| A1 – spínač 0/I                        | A5 – LED svetlo            |
| A2 – svetelná signalizácia             | A6 – tlačidlo svetla       |
| A3 – tlačidlo aretácie nádoby na prach | A7 – zdierka pre nabíjanie |
| A4 – držadlo                           | A8 – prelis na zavesenie   |

### B – nádoba na prach

- |                  |                     |
|------------------|---------------------|
| B1 – HEPA filter | B2 – chránič filtra |
|------------------|---------------------|

### C – držiak na stenu (platí pre typ ETA 2437)

### D – kefa

### E – štrbinový nadstavec

### F – gumová stierka

### G – sieťový adaptér (nabíjačka), (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437)

### H – napájací prívod = 12 V (platí pre typ ETA 0437)

## III. PRIPRAVA A POUŽITIE VYSÁVAČA

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte vysávač a príslušenstvo.

### Upevnenie držiaka na stenu (platí pre typ ETA 2437)

Držiak **C** upevnite na stenu spojovacím materiálom v takej vzdialenosti, aby sa adaptér dal pripojiť do elektrickej zásuvky. Pri inštalácii dajte pozor, aby v mieste pod držiakom nebola elektrická (telefónna, vodovodná) inštalácia. Potom vysávač **A** a príslušenstvo (**D**, **E**, **F**) vložte do držiaka.

### Nabíjanie akumulátora (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437)

Pred prvým použitím treba batérie nabíjať **minimálne 14 hodín až 16 hodín**. Sieťový adaptér **G** pripojte do elektrickej zásuvky. Miernym tlakom zasunúť konektor adaptéra do zdierky **A7** vo vysávači (obr. 2). Svit kontrolného svetla **A2** signalizuje nabíjanie akumulátora. Približne po 12-tich hodinách je batéria celkom nabitá a umožní asi 10 - 13 minút vysávania.

### POZOR

- Nenabíjajte akumulátor dlhšie ako 24 hodín.
- Ak nabíjate akumulátor po prvýkrát alebo po dlhodobom uskladnení, dôjde k jeho nabitíu zhruba na 60 % celkovej kapacity. Po opakovanom vybití a opätovnom nabití sa akumulátor nabije na 100 %.
- Medzi nabíjaním nechajte nabíjačku odpočinúť aspoň na **15 minút**.
- Po skončení náročnej práce alebo v horúcom prostredí môže byť akumulátor príliš horúci na nabíjanie. Nechajte akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Kontrolné svetlo nabíjania **A2** neposkytuje žiadne informácie o úrovni nabitia batérie vo vysávači.



### **Použitie vysávača** (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437)

Odpojte konektor sieťového adaptéra zo zdierky **A7** a vyberte vysávač z držiaka (obr. 11). Podľa druhu vysávaného povrchu si zvolte vhodné príslušenstvo (**D**, **E**, **F**). Zvolený nadstavec zasunúť až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B** (obr. 5). Vysávač zapnete presunutím spínača **A1** do polohy **I**. Po skončení vysávania vysávač vypnete vypínačom **A1** do polohy **0** (obr. 6). Vysávač nechajte nabíť ihneď, ako začne slabnúť sací výkon. Ak vysávač používate denne, nechajte ho pripojený k sieťovému adaptéru. Tak bude vždy nabitý. Akumulátorová batéria sa nemôže prebíjať. Pokiaľ nebudete dlhší čas doma (viac ako jeden deň), vytiahnite nabíjačku z elektrickej zásuvky, aby ste šetrili energiou.

### **Použitie vysávača** (platí pre typ ETA 0437)

Pripojte "malý" konektor kábla **H** do zdierky **A7** (obr. 3) a "veľký" konektor zasunúť do zásuvky zapalovača alebo do zásuvky = 12 V v automobile. Podľa druhu vysávaného povrchu zvolte vhodné príslušenstvo (**D**, **E**, **F**). Zvolený nástavec zasunúť až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B** (obr. 5). Vysávač zapnete presunutím spínača **A1** do polohy **I**. Po skončení vysávania vysávač vypnete vypínačom **A1** do polohy **0** (obr. 6). Konektor napájacieho prívodu odpojte z autozásuvky.

#### **POZOR**

- Kábel do automobilu nemožno použiť pre nabíjanie vysávača.
- Odporúčame pravidelne kontrolovať stav nabitia autobatérie. Spotreba auto vysávača pri funkcii predstavuje prúdový odber až 5 A.
- Kontrolné svetlo **A2** signalizuje pripojenie vysávača k el. ištálácii vozidla.

### **LED svetlo (A5)**

Pri čistení tmavých priestorov môžete pre lepšiu komfort obsluhy použiť LED svetlo, ktoré je inštalované v plášti vysávača. Svetlo zapnete, ale aj vypnete stlačením tlačidla **A6** (obr. 6).

### **Vysávanie suchých materiálov**

Zvoľte vhodné príslušenstvo (**D** — kefový nadstavec pre čistenie jemných povrchov, **E** — štrbinový nadstavec pre čistenie rohov a úzkych medzier). Zvolený nadstavec zasunúť až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B**. Opačným spôsobom nadstavec odnímate.

### **Vysávanie mokrých nečistôt**

Nadstavec (**F** — gumovú stierku) zasunúť až na doraz do otvoru v nádobe na prach **B**. Stierku ľahko pritlačte na povrch, ktorý chcete čistiť a vysávač držte naklonený pod uhlom cca 30 stupňov. Dbajte na to, aby stierka zostala pri vysávaní stále v kontakte s povrchom (obr. 5). Opačným spôsobom nadstavec odnímate.

**POZOR**

- Pri vysávaní mokrých nečistôt nie je dovolené vysávač otáčať nádobou na prach nahor, klásť alebo nahýbať k jednej strane ani s ním netraste.
- Ak hladina tekutiny v nádobe dosiahne označenie maxima, prestaňte kvapalinu vysávať.
- Po každom použití vysávača na vysávanie kvapalín alebo mokrých nečistôt vyprázdnite a dokonale vysušte nádobu, chránič a filter, ako vysávač uložíte do držiaka.

**Vyprázdňovanie zásobníka na prach**

Pokiaľ množstvo nečistôt v nádobe dosiahne značky **MAX.**, je potrebné ju vyprázdniť. Stlačte aretačné tlačidlo **A3**, následne ťahom a vyklopením vyberte nádobu **B** z vysávača (obr. 7). Z nádoby ťahom vyberte filter **B1** a chránič filtra **B2** (obr. 8), následne nádobu umiestnite nad odpadkový kôš a nečistoty vysypte do bežného domáceho odpadu (obr. 9). Chránič a filter zasunúť naspäť tak, aby sa riadne zaistil a nádobu opačným spôsobom vložte do vysávača a zaistite ju. Z hygienických dôvodov odporúčame vyprázdňovať nádobu mimo obytného priestoru.

**Čistenie nádoby na prach a čistenie filtra**

Po cca 5 vyprázdneniach nádoby odporúčame vykonať kompletne vyčistenie systému od usadeného prachu. Všetky súčasti (tj. nádobu, chránič a filter) očistite pod tečúcou vlažnou vodou (napr. pomocou handričky, prípadne jemnej kefy) a nechajte dokonale oschnúť (obr. 10). Po oschnutí zostavte jednotlivé súčasti opačným spôsobom späť.

**POZOR**

- Maximálneho sacieho účinku vždy dosiahnete s čistým filtrom a prázdnu nádobou.
- Na čistenie filtra nepoužívajte žiadne agresívne pracie alebo čistiace prostriedky ani horúcu vodu.
- Filter nie je vhodný na čistenie v umývačke riadu.
- Čistenie filtra neobnoví jeho pôvodnú farbu, ale filtračné schopnosti áno.
- Zanedbanie čistenia filtra môže spôsobiť poruchu vysávača!
- Dbajte na to, aby dosadacie plochy a tesniace prvky boli funkčné.
- Filter odporúčame meniť 2x za rok (podľa stavu jeho znečistenia), alebo pokiaľ ho nie je možné riadne vyčistiť alebo je poškodený. Náhradný filter zakúpite v sieti predajní elektro.

**Ukladanie príslušenstva**

Príslušenstvo (**D**, **E**, **F**) vložte do držiaka **C** (obr. 11). Sieťový adaptér **G** skladujte na bezpečnom, suchom a bezprašnom mieste vo vnútri domu, udržiujte ho z dosahu detí a nesvojprávnych osôb.

**IV. UDRŽBA**

Pred každou údržbou odpojte od vysávača sieťový adaptér alebo auto kábel! Vysávač ukladajte vždy na suché miesto dostatočne vzdialene od tepelných zdrojov (napr. **krbu**, **kachlí**, **vyhrievacieho telesa**) a nevystavujte ho atmosférickým vplyvom (napr. **dažďu**, **slniečnému žiareniu**). Povrch vysávača alebo adaptéra ošetrte mäkkou vlhkou handričkou, nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky! Výlisky z plastu nikdy nesaďte nad zdrojom tepla (napr. kachľami, elektrickým/plynovým sporákom).

| <b>Problém</b>                         | <b>Príčina</b>                                                                                   | <b>Riešenie</b>                                                                                                           |
|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nezapne                       | Akumulátor je vybitý<br>Nie je zapnutý spínač 0/I                                                | Akumulátor nechajte nabiť<br>Stlačte tlačidlo spínača 0/I                                                                 |
| Nádobu nie je možné upevniť na vysávač | Zle poskladané súčasti filtračného systému do nádoby                                             | Skontrolujte/opravte vloženie chrániča filtra a filtra v nádobe                                                           |
| Nasávací výkon je nedostatočný         | Plná nádoba na prach<br>Zanesené mikrofiltry<br>Príslušenstvo je upchané<br>Akumulátor je vybitý | Nádobu vyprázdňte<br>Mikrofiltry vyčistite, prípadne vymeňte<br>Odstráňte blokujúce predmety<br>Akumulátor nechajte nabiť |

## VI. EKOLÓGIA



Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobkov ich odovzdajte na k tomu určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnu likvidáciu tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Tento spotrebič má dobíjaciu akumulátorovú batériu NiMh s dlhou životnosťou (platí pre typ ETA 1437 a ETA 2437). Po skončení životnosti spotrebiča vybitú batériu demontujte a zlikvidujte prostredníctvom špeciálnych zberných sietí. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta (viď [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk)).

### Vybratie akumulátora

**Akumulátory z prístroja vyberte iba po úplnom vybití** (t.j. nechajte vysávač v chode tak dlho, kým sa jeho motor nezastaví). Vyskrutkujte skrutky a otvorte vysávač. Postupne odpojte prírodné vodiče a akumulátory vyberte.

**Výmenu súčiastok, ktorá vyžaduje zásah do elektrických častí spotrebiča, môže vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na zaručnú opravu!**

Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči získate na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## VII. TECHNICKE UDAJE

Typ  
Napätie (V)  
Príkon (W)  
Spotrebič ochranné triedy  
Akumulátor NiMh

|                                      |                 |                 |
|--------------------------------------|-----------------|-----------------|
| <b>ETA 0437</b>                      | <b>ETA 1437</b> | <b>ETA 2437</b> |
| uvedené na typovom štítku spotrebiča |                 |                 |
| uvedený na typovom štítku spotrebiča |                 |                 |
| II.                                  |                 |                 |
| -                                    | 6 článkov       | 8 článkov       |



Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 78 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.



Na výrobok bolo vydané ES vyhlásenie o zhode podľa zákona č. 264/1999 Z.z. v platnom znení. Výrobok spĺňa požiadavky nižšie uvedených nariadení vlády v platnom znení:

- NV č. 308/2004 Z.z., ktorým sa ustanovujú podrobnosti o technických požiadavkách a postupoch posudzovania zhody pre elektrické zariadenia, ktoré sa používajú v určitom rozsahu napätia (zodpovedá Smernici Rady č. 2006/95/ES v platnom znení).
- NV č. 194/2005 Z.z. o podrobnostiach o technických požiadavkách na výrobky z hľadiska elektromagnetickej kompatibility (zodpovedá Smernici Rady č. 2004/108/ES v platnom znení).

Výrobca si vyhradzuje nepodstatné zmeny od štandardného vyhotovenia, ktoré nemajú vplyv na funkciu výrobku.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Nebezpečenstvo udusenia. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.*

**VÝROBCA:** ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Česká republika.

**VÝHRADNÝ DOVOZCA PRE SR:** ETA – Slovakia, spol. s r.o., Stará Vajnorská 8, 831 04 Bratislava 3.

## USER MANUAL

**I. SAFETY PRECAUTIONS**

- Before the first use, read the instructions for use carefully, look at the picture and store the instructions for use for the future.
- Check whether the data on the type label correspond with the voltage in your electric power socket.
- Never use the appliance if its power cord or plug is damaged, if it does not work properly, if it fell down and was damaged. In this case take the appliance to a special electric service to check its safety and proper function.
- The appliance is intended for vacuuming interior of transport vehicles that are equipped with a plug into a car cigarette lighter or a car socket 12 V DC (applies for type ETA 0437)
- Before using the car vacuum cleaner, check the instructions for use of your vehicle to make sure that the external car vacuum cleaner can be used. If you fail to comply with these instructions, this may cause damage to electric installation or the car battery (it applies to type ETA 0437).
- The appliance is intended for use in households only and for similar use! (it applies to type ETA 1437 and ETA 2437).
- The appliance is not intended for use by people (including children) whose physical, sensual or mental inability or lack of experience and knowledge makes safe use of the appliance impossible, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to make sure they will not be playing with the appliance.
- **Do not put the suction hole of the vacuum cleaner or the accessories close to your eyes and ears and do not insert them into any body orifices!**
- **Never immerse the charger, the battery and the motor part of the vacuum cleaner into water (even partially) and protect them against humidity!**
- Install the holder, the vacuum cleaner and the appliance within sufficient distance from flammable objects (e.g. **curtains, drapes, wood, etc.**), heat sources (e.g. **oven, stove, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash-basins, etc.**).
- Make sure that the power cord of the charger does not hang freely over an edge of a working table where children could reach it.
- Plug the battery charger to a socket with alternate current only.
- For charging the battery of the vacuum cleaner, use only the specific charger (it applies to type ETA 1437 and ETA 2437).
- Use the charger in a room only.
- Before cleaning the charger, unplug it from the electric socket.

- Always switch off the vacuum cleaner when charging the battery and after the vacuum cleaner was used.
- When the battery is charged, the charger is hot which is a normal condition.
- Charge the battery at standard room temperature.
- Leaking of electrolyte from the battery is caused by overloading the vacuum cleaner or by using the vacuum cleaner at extremely hot temperature. If you are splashed with electrolyte, wash the affected place with water and soap and rinse it with lemon juice with vinegar. In eye contamination, rinse the affected eye for a couple of minutes with clean water and seek medical advice immediately.
- Do not throw the battery into fire. There is a risk of explosion!
- Do not charge the battery if electrolyte is leaking from it.
- Do not expose the battery to temperatures exceeding 50 °C. This will prevent damage of the battery.
- Do not connect the contacts of the battery or the charger! If you do not use a battery, keep it away from metal objects, such as paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can cause short circuit of the battery connectors. Short circuit of the battery connectors can cause burn or fire.
- Before you start using the vacuum cleaner, please check that all the blocking mechanisms are in the right position.
- **Never vacuum without a properly inserted filter protector and filters!**
- **Never use (switch on) the vacuum cleaner if it is placed in the holder and it is being charged!**
- The vacuum cleaner is not suitable for vacuuming substances that can harm the human health.
- Do not vacuum sharp objects (e.g. **glass, shatter**), hot, flammable, explosive objects (e.g. **ash, hot cigarette butts, gasoline, thinners, aerosol vapours**) or greases (e.g. **fats, oils**). Vacuuming these objects may lead to damage of the filters or the vacuum cleaner.
- When vacuuming some kinds of carpets, upholstery fabrics, etc., electrostatic discharge may occur which is not dangerous for the user.
- Pores of the filter may be clogged when vacuum cleaning very fine dust (e.g. **fine sand, cement dust, plaster**). Thus, air permeability will be reduced and the suction performance will drop. In this case, the container has to be emptied and the filter cleaned.
- Do not insert fingers or other things to input and output vents of the appliance. If the openings/elements for air flow are clogged (e.g. the accessories), turn the appliance off and remove the clogging.
- If you need to use the extension cord, it has to be uncorrupted and it has to comply with the valid safety standards.
- If the power cord of the battery is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
- If the car cable with connectors, the car lighter socket or the car socket of 12 V DC is damaged, the cable or the socket has to be replaced by the manufacturer or its service technician of a similarly qualified person so that occurrence of a dangerous situation is prevented.



- Never use the appliance for any other purpose than for the intended purpose described in these instructions for use!

- In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
- The manufacturer is not responsible for damage caused by improper use of the appliance and the accessories and its guarantee for the appliance does not apply in situations when the safety warnings above are not complied with. Failure to replace or maintain all filters regularly according to the instructions in Chapter III. and also using non-original filters, the properties of which resulted in failure or damage of the vacuum cleaner, is also understood to be improper use of the appliance.

## II. EQUIPMENT AND ACCESSORIES OF VACUUM CLEANER (Fig. 1).

### A - vacuum cleaner

- |                            |                          |
|----------------------------|--------------------------|
| A1 - 0/I button            | A5 - LED light           |
| A2 - light signaling       | A6 - light button        |
| A3 - container lock button | A7 - power supply socket |
| A4 - holder                | A8 - suspension mould    |

### B - dust container

- |                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| B1 - HEPA filter | B2 - filter protector |
|------------------|-----------------------|

### C - holder (it applies to type ETA 2437)

### D - brush adapter

### E - slot adapter

### F - rubber scraper

### G - charger (it applies to type ETA 1437, ETA 2437)

### H - car adapter (it applies to type ETA 0437)

## III. PREPARATION AND USE OF THE VACUUM CLEANER

Remove all the packing material, take out the vacuum cleaner and the accessories.

### Fastening of the holder to the wall (it applies to type ETA 2437)

Fasten the holder **C** close enough to the electric socket using bonding material. Make sure that there is no electric, telephone, plumbing fittings under the plaster at the place of mounting the holder. Then slide the vacuum cleaner **A** to the holder together with the accessories (**D**, **E**, **F**).

### Charging the battery (it applies to type ETA 1437, ETA 2437)

Before the first use, the battery has to be charged for at least **14 to 16 hours**. Plug the charger **G** to the electric socket. Insert the charger connector to the socket **A7** in the vacuum cleaner by slight pushing (Fig. 2). Battery charging is signaled by the control light **A2** (Fig. 6). After about 12 hours, the battery is usually fully charged and it enables operation for about 10 to 13 minutes.

**CAUTION**

- Do not charge the battery for more than 24 hours!
- If you charge the battery for the first time or after long storage, about 60 % of its total capacity is charged. After repeated discharge and repeated recharge the battery is charged to 100 %.
- Let the charger cool down for at least **15 minutes** between charging.
- After completing hard work or in hot environment, the battery may be too hot for charging. Let the battery cool down before charging.
- The control light **A2** does not provide any information about how much the battery is charged.

**Using the vacuum cleaner**

Disconnect the charger connector from the socket **A7** and remove the vacuum cleaner from the holder (Fig. 11). Choose suitable accessories (**D**, **E**, **F**) according to the type of the cleaned surface. Slide the selected adapter end-to-end to the hole in the dust container **B** (Fig. 4). You can turn the vacuum cleaner on and off by the switch **A1** (Fig. 6). Let the vacuum cleaner recharge as soon as its suction performance is weaker. In everyday use of the appliance, let the vacuum cleaner connected to the charger. In this way the appliance will always be fully loaded. Battery overcharging is not possible. If you are not present for longer time (more than one day), remove the charger from the electric socket to save energy.

**Using the vacuum cleaner** (it applies to type ETA 0437)

Connect the small connector of cable **H** to the socket **A7** (Fig. 3) and plug the big connector to the socket of the lighter or to the car socket 12 V DC. Choose suitable accessories (**D**, **E**, **F**) according to the type of the cleaned surface. Slide the selected adapter end-to-end to the hole in the dust container **B** (Fig. 4). You can turn the vacuum cleaner on and off by the switch **A1** (Fig. 6)..

**CAUTION**

- A car cable cannot be used for charging the vacuum cleaner.
- We recommend checking the degree of the car battery charging on the regular basis.

**LED light (A5)**

When cleaning dark places, you can use the LED light installed in the vacuum cleaner cover for better operation comfort. You can switch on and off the light by pressing the button **A6** (Fig. 6).

**Vacuuming dry impurities**

Select the suitable accessories (**D** - brush adapter for cleaning fine surfaces, **E** - slot adapter for cleaning corners and narrow gaps). Slide the selected adapter end-to-end to the hole in the dust container **B**. Remove the adapter in the opposite direction.

**Vacuuming wet impurities**

Slide the adapter (**F** - rubber scraper) end-to-end to the hole in the dust container **B**. Push the scraper slightly to the surface that you want to clean and hold the vacuum cleaner



tilted in the angle of about 30 degrees. Make sure that the scraper is constantly in contact with the surface during vacuum cleaning (Fig. 5).

#### CAUTION

- When vacuuming wet impurities, the vacuum cleaner cannot be turned with the dust container upside down, laid down or bent to one side or shaken.
- If the level of the liquid in the container reaches the maximum gauge, stop vacuuming the liquid.
- After every use of the vacuum cleaner for vacuuming liquids or wet impurities empty and wipe thoroughly the container, the protector and the filter before you put it in the holder.

### Emptying the dust container

If the amount of impurities in the container reaches the **MAX** gauge, it has to be emptied. Release locking of the container **B** by pressing the **A3** button and remove it from the vacuum cleaner by tilting (Fig. 7). Pull out the filter **B1** and the filter protector **B2** from the container (Fig. 8), then place the container over a dustbin and empty it into common municipal waste (Fig. 9). Slide the protector and the filter back to the container end-to-end. Put the container to the vacuum cleaner in the opposite direction and secure it by snapping in the locking button **A3**. For sanitary reasons we recommend emptying the container outside housing premises / car interior.

### Cleaning the dust container and cleaning the filter

After about 5 emptying of the container we recommend complete cleaning of the suction system from the settled dust. Clean all parts (i.e. the container, the filter protector and the filter) in running lukewarm water (e.g. using a cloth or a soft brush) and let it dry completely (Fig. 10). Re-assemble individual parts in the opposite direction after it is completely dry.

#### CAUTION

- The maximum suction effect will be reached by a clean filter and an empty container.
- Do not use any aggressive washing or cleaning agents or hot water to clean the filter.
- The filter is not intended for washing in a dishwasher.
- Cleaning the filter will not restore its original colour, but it will restore its filtration properties.
- Neglecting filter cleaning may lead to breakdown of the vacuum cleaner!
- Make sure that the binding surfaces and sealing elements are functional.
- We recommend replacing the filter twice a year or when it cannot be cleaned properly or if it is damaged. You can buy a replacement filter in the elektro shop chain.

### Storing accessories

Put the accessories (**D**, **E**, **F**) to the holder **C** (Fig. 11). Store the charger **G** at a safe, dry and dust-free place inside a house, keep it out of reach of children and incapacitated people.

## IV. MAINTENANCE

Disconnect the charger or the car charger/car cable from the appliance before any maintenance. Store the vacuum cleaner at a dry place, far enough from heat sources

(e.g. **fireplace, stove, heating element**) and protect it against weather conditions (e.g. **rain, sunshine**). Treat the surface of the vacuum cleaner and the charger (only when disconnected from the electric socket) with a wet cloth, do not use abrasive and aggressive cleaning agents! You can use a dishwasher for accessories **B, B2, E** and **F**. Never dry plastic moldings over a heat source (e. g. **heater, electric/gas stove**).

## V. TROUBLESHOOTING

| Problem                                             | Cause                                                                                             | Solution                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor won't start                                   | The battery is discharged<br>The "0/I" button is not switched on                                  | Recharge the battery<br>Press the "0/I " button                                                           |
| The container cannot be fixed to the vacuum cleaner | The parts of the filtration system not inserted properly in the container                         | Check / correct insertion of the protector and the filter in the container                                |
| The suction performance is not sufficient           | Dust container full<br>Clogged filter<br>The accessories are blocked<br>The battery is discharged | Empty the container<br>Clean or replace the filter<br>Remove the blocking objects<br>Recharge the battery |

## VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electrical or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be received free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations. The appliance is equipped with the NiMh battery with long life (it applies to type ETA 1437 and ETA 2437). For environmental protection it is necessary to remove the battery from the appliance after its service life and the battery and the appliance must be disposed of safely using special collection networks. Ask for more details at the local authority or at the local waste collection site.

### Removal of the battery

**Remove the batteries from the appliance only when they are completely discharged** (i.e. let the vacuum cleaner running until its motor stops). Screw out all bolts and open the vacuum cleaner. Gradually disconnect the lead-in wires of batteries and remove the battery.

**Replacement of parts that require intervention in the electric part of the appliance must be carried out by a specialized service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to guarantee repair!**



## VII. TECHNICAL DATA

|                            | ETA 0437                                     | ETA 1437 | ETA 2437 |
|----------------------------|----------------------------------------------|----------|----------|
| Type                       | specified on the type label of the appliance |          |          |
| Voltage (V)                | specified on the type label of the appliance |          |          |
| Input (W)                  | specified on the type label of the appliance |          |          |
| Protection class appliance | II.                                          |          |          |
| Battery NiMh (pcs)         | -                                            | 6        | 8        |

The product has received ES declaration of conformity according to Act as amended.

The product matches the requirements of the below statutory order as amended.

- Committee Regulation No. 2006/95/ES as amended, setting the technical requirements of the electrical appliance as low.
- Committee Regulation No. 2004/108/ES as amended, setting the technical requirements of products in terms of their electromagnetic compatibility.

The manufacturer reserves the right to make insignificant changes to the standard make that do not affect the function.

***TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.***

MANUFACTURER: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic.



ponto

## KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**I. BIZTONSÁGTECHNIKAI FIGYELMEZTETÉS**

- Az első üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a kezelési útmutatót, tekintse meg az ábrákat, és az útmutatót gondosan őrizze meg szükség esetére.
- Ellenőrizze, hogy a típuscímkén szereplő feszültségadat megegyezik-e a hálózati dugaszolóaljzat feszültségével.
- Sose használja a készüléket, amennyiben a csatlakozó vezeték vagy a dugós csatlakozó sérült, amennyiben nem üzemel rendeltetésszerűen, amennyiben a földre esett és megrongálódott. Ilyen esetekben vigye a készüléket műszaki szakszervizbe, hogy ellenőrizték biztonságos és helyes üzemelését.
- A porszívó csak olyan járműbeli belső terek porszívózására rendeltetett, melyek autós öngyújtó dugaszolóaljzattal vagy 12 V DC autós szivargyújtó csatlakozóval felszereltek (az ETA 0437-es típusra érvényes).
- Az autóporszívó használata előtt nézze meg autója használati útmutatóját, hogy csatlakoztatható-e rá külsős autóporszívó. Ha nem tartja be az utasításokat, az áramellátás vagy az autó akkumulátorának meghibásodását idézheti elő (az ETA 0437-es típusra érvényes).
- A készülék csak háztartási vagy hasonló célokra használható (az ETA 1437-es és az ETA 2437-es típusokra érvényes)!
- A készüléket nem használhatják olyan személyek (gyermeket is beleértve), akiknek testi, értelmi vagy mentális képessége, ill. nem elegendő tapasztalata és jártassága korlátozza a készülék biztonságos használatát, amennyiben hiányoznak a biztonságukért felelős személyek arra vonatkozó utasításai vagy közvetlen felügyelete. A gyermekek felügyeletet igényelnek annak biztosítása érdekében, hogy a készüléket ne használják játékszerként.
- **A porszívó szívócsövének nyílását, illetve a tartozékait ne tartsa a szeméhez, a füléhez és ne dugja semelyik testnyílásába!**
- **A porszívó hálózati töltőjét, akkumulátorát és motoros részét sose merítse vízbe (részben se) és védje a nedvességtől!**
- A fogantyút, a porszívót és a tartozékokat gyúlékony tárgytól (pl. **függönyök, drapériák, fa stb.**), hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely stb.**) és nedves felületektől (pl. **mosogató, mosdó stb.**) megfelelő távolságra szerelje össze.
- Akadályozza meg, hogy a hálózati töltő csatlakozóvezetéke szabadon lógjon a munkafelület élén, ahol elérhetnék a gyerekek.
- Az akkumulátor hálózati töltőjét csak váltóáramú hálózati dugaszolóaljzatba dugja.
- A porszívó akkumulátorának feltöltéséhez csak hálózati töltőt használjon (az ETA 1437-es és az ETA 2437-es típusokra érvényes)!

## H

- A hálózati töltőt csak helyiségben használja.
- Mielőtt a hálózati töltő tisztításához látna, húzza ki a hálózati dugaszolóaljzatból.
- A porszívót mindig kapcsolja ki, amikor az akkumulátor töltés alatt áll, valamint használat után.
- Az akkumulátor töltés közben mindig meleg, ami teljesen normális állapot.
- Az akkumulátor töltését végezze szokásos szobahőmérsékleten.
- Az elektrolit szivárgását az akkumulátorból a porszívó túlterhelése vagy a porszívó extrém magas hőmérsékleten való használata okozza. Ha bepiskítja az elektrolitot, mossa meg az érintett felületet vízzel és szappannal, és öblítse le citromlésszel. Szembe kerülés esetén öblítse ki az érintett szemet néhány percig tiszta vízzel, és azonnal forduljon orvoshoz.
- Az akkumulátort ne dobja tűzbe. Robbanásveszélyes!
- Ne töltsön olyan akkumulátort, amelyből szivárog az elektrolit.
- Ne tegye ki az akkumulátort 50 °C-nál magasabb hőmérsékletnek. Ezáltal megelőzi az akkumulátor megkárosodását.
- Az akkumulátor valamint a hálózati töltő érintkezőit ne kapcsolja össze! Amennyiben az akkumulátort nem használja, tartsa távol olyan fémtárgyaktól, mint az irodai kapcsok, érmék, kulcsok, kiscsavarok vagy más apró fémtárgyak, amelyek az akkumulátor érintkezőinek rövidzárlatát okozhatják. Az akkumulátor érintkezőinek kölcsönös rövidzárlata égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.
- A porszívó bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy valamennyi rögzítő mechanizmus megfelelő helyzetben van-e.
- **Sose porszívózzon helyesen elhelyezett szűrővédő és porszűrők nélkül!**
- **Sose használja (kapcsolja be) a porszívót, amíg a tartóban van és töltés alatt áll!**
- A porszívó nem alkalmas az emberi egészségre káros anyagok porszívózására.
- Ne porszívózzon éles tárgyakat (pl. **üveget, cserepeket**), forró, tűzveszélyes, robbanásveszélyes közegeket (pl. **hamut, égő cigarettacsikkákat, benzint, hígítókat és aeroszol gőzöket**), de kenőanyagokat sem (pl. **zsírokat, olajokat**). Ezek az anyagok porszívózásakor a porszűrők illetve a porszívó megkárosodását okozhatják.
- Némely szőnyegfajta, huzatanyag stb. porszívózásakor elektrostatikus kisülés keletkezhet, amely nem veszélyezteti a felhasználó egészségét.
- Nagyon finom porok (pl. **finom homok, cementpor, vakolatok**) porszívózásakor ezek az anyagok eltömíthetik a porszűrő pórusait. Ezzel csökken az átáramló levegő mennyisége és csökken a szívóteljesítmény. Ilyen esetben ki kell üríteni az edényt és ki kell cserélni a porszűrőt.
- Ne dugja be az ujját vagy más tárgyat a porszívó bevezető és kivezető nyílásaiba. Ha mégis eltömődik a nyílás vagy a levegővezető alkatrészek (pl. tartozékok), akkor kapcsolja ki a porszívót és távolítsa el teljesen az eltömődés okát.
- Hosszabbító vezeték használata esetén fontos, hogy az ne legyenek sérültek és megfeleljenek az érvényes biztonsági szabványoknak.
- Ha a hálózati töltő csatlakozóvezetéke sérült, akkor ki kell cseréltetni a gyártó céggel, annak szerviz technikával vagy hasonlóan szakképzett személlyel, hogy megelőzzük veszélyállapot kialakulását.
- Ha a konnektoros autókábel, az autó öngyújtó dugaszolóaljzata vagy a 12 V DC autós szivargyújtó csatlakozó sérült, akkor a kábelt valamint a dugaszolóaljzatokat ki kell cseréltetni a gyártó céggel, annak szerviz technikával vagy hasonlóan szakképzett személy segítségével, hogy megelőzzük veszélyállapot kialakulását.

- A készüléket soha ne használja más célokra, csak rendeltetésszerűen és az útmutató leírásának megfelelően!
- A készülék biztonsága és helyes működése érdekében használjon mindenkor eredeti tartalék-alkatrészeket és a gyártó cég által jóváhagyott tartozékokat.
- A gyártó cég nem felel a készülék és tartozékai helytelen használatából eredő károkért és nem garanciaköteles a fenti biztonsági előírások be nem tartása esetén. A készülék helytelen használatának tekintjük többek között valamennyi szűrők rendszeres cseréjének illetve karbantartásának elhanyagolását a III. fejezetben közölt utasítások szerint, valamint nem eredeti szűrők használatát, amelyek tulajdonságai a porszívó üzemzavaráért vagy megkárosodásáért felelősek.

## II. A PORSZÍVÓ FELSZERELTSÉGE ÉS TARTOZÉKAI (1. sz. ábra)

### A – porszívó

- |                                   |                        |
|-----------------------------------|------------------------|
| A1 – 0 / I kapcsoló               | A5 – LED világítás     |
| A2 – fényjelzés                   | A6 – fénykapcsoló      |
| A3 – az edény rögzítő nyomógombja | A7 – csatlakozó nyílás |
| A4 – tartófogantyú                | A8 – szűrőakasztó      |

### B – porgyűjtő edény

- |                 |                |
|-----------------|----------------|
| B1 – HEPA szűrő | B2 – szűrővédő |
|-----------------|----------------|

### C – tartó (az ETA 2437-es típusra érvényes)

### D – kefésszívófej

### E – réstisztító szívófej

### F – gumitörlő

### G – hálózati töltő (az ETA 1437, ETA 2437 típusokra érvényes)

### H – konnektoros autókábel (az ETA 0437 típusra érvényes)

## III. A PORSZÍVÓ ELŐKÉSZÍTÉSE ÉS HASZNÁLATA

Távolítson el valamennyi csomagolóanyagot, vegye ki a porszívót és a tartozékait.

### A tartó falra rögzítése (az ETA 2437 típusra érvényes)

A hálózati dugaszolóaljzathoz elégséges közelségben rögzítse a **C** tartót a kapcsolóanyagok segítségével. Ügyeljen arra, hogy a tartó felfüggesztésének helyén, a vakolat alatt ne legyen falba szerelt (pl. áram-, telefon- vagy víz-) vezeték. Ezt követően az **A** porszívót a tartozékokkal (**D**, **E**, **F**) együtt tolja be a tartóba.

### Az akkumulátor töltése (az ETA 1437 és az ETA 2437 típusokra érvényes)

Az első használat előtt az akkumulátort min. **14 - 16 órán** át szükséges tölteni. A **G** hálózati töltőt dugja be a hálózati dugaszolóaljzatba. Mérsékelt nyomással dugja be a hálózati töltő konnektorát a porszívó **A7** nyílásába (2. sz. ábra). Az akkumulátor töltését az **A2** kontrollfény világítása jelzi (6. sz. ábra). Kb. 12 óra eltelte után az akkumulátor általában teljesen feltöltődött, és kb. 10-13 percig üzemel.

**FIGYELEM**

- Az akkumulátort ne töltsse több mint 24 órán át!
- Ha az akkumulátort első alkalommal vagy hosszú idejű tárolás után tölti fel, a teljes kapacitásának kb. 60 % mértékű feltöltésére kerül sor. Ismételt lemerülés és újbóli feltöltés után az akkumulátor 100 % mértékben feltöltődik.
- A feltöltések közt a hálózati töltőt pihentesse legalább **15 percig**.
- A megterhelő munka vagy meleg környezetben történő használat után az akkumulátor túlforrósodhat. Hagyjuk kihűlni az akkumulátort az újabb feltöltés előtt.
- Az **A2** kontrollfény nem nyújt semmifajta információt arról, milyen mértékben töltődött fel a porszívó akkumulátora.

**A porszívó használata**

Válassza le a hálózati töltő konnektorát az **A7**-es nyílásról és vegye ki a porszívót a tartójából (11. sz. ábra). A porszívózandó felszín típusától függően válassza ki a megfelelő tartozékokat (**D, E, F**). A kiválasztott szívófejet dugja be ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába (4. sz. ábra). A porszívót az **A1** (6. sz. ábra) kapcsolóval kapcsolja be és ki. A porszívót azonnal töltsse fel, amint gyöngül a szívóteljesítmény. A készülék mindennapos használata esetén hagyja a porszívót a hálózati töltőre kapcsolva. Ezáltal a készülék mindig teljesen fel lesz töltve. Az akkumulátor túltöltődése akadályozva van. Amennyiben hosszabb ideig (több mint egy napig) nem lesz a közelében, húzza ki a hálózati töltőt a dugaszolóaljzatból, energiaspórolás céljából.

**A porszívó használata** (az ETA 0437-es típusra érvényes)

Csatlakoztassa a **H** kábel „kis” konnektorát az **A7**-es nyílásba (3. sz. ábra), és a „nagy” konnektort dugja be az szivargyűjtőba vagy a dugaszolóaljzatba 12 V DC az autóban. A porszívózandó felület típusa szerint válassza ki a megfelelő tartozékokat (**D, E, F**). A kiválasztott szívófejet dugja be ütközésig a **B** (4. sz. ábra) porgyűjtő edény nyílásába. A porszívót az **A1** kapcsolóval kapcsolja be és ki (6. sz. ábra).

**FIGYELEM**

- Az autós kábel nem használható a porszívó töltésére.
- Az autós akkumulátor állapotának rendszeres ellenőrzése ajánlott.

**LED fény (A5)**

Sötét területek tisztításakor a kényelmesebb alkalmazás érdekében használjon a porszívó burkolatába szerelt LED világítást. A fényt az **A6** nyomógomb (6. sz. ábra) megnyomásával kapcsolja be és ki.

**Száraz szennyeződések porszívózása**

Válassza ki a megfelelő tartozékokat (**D** – kefésszívófej a finom felületek tisztítására, **E** – réstisztító szívófej a sarkak és szűk hézagok tisztítására). A kiválasztott szívófejet dugja bele ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába. A szívófejet ellenkező irányban vesszük le róla.

## Nedves szennyeződések porszívózása

A szívófejet (**F** – gumitörlő) dugja be ütközésig a **B** porgyűjtő edény nyílásába.

A törlőt óvatosan nyomja rá arra a felületre, amit tisztítani szeretne, és a porszívót tartsa kb. 30 fokos szögben meghajlítva. Ügyeljen arra, hogy a törlő porszívózás közben folyamatosan érintkezzen a felszínnel (5. sz. ábra).

### FIGYELEM

- Nedves szennyeződések porszívózása esetén nem engedélyezett a porszívó megfordítása úgy, hogy a porgyűjtő edény felfelé kerüljön, az egyik oldalára helyezése, oldalra döntése, illetve rázása.
- Amennyiben a folyadék mennyisége az edényben eléri a maximum jelzést, hagyja abba a folyadék porszívózását.
- A porszívó edényét minden folyadék vagy nedves szennyeződés porszívózása után ürítse ki, és a szűrővédőt és a szűrőt alaposan szárítsa meg, mielőtt berakná a porszívót a tartójába.

## A porgyűjtő edény kiürítése

Ha a szennyeződések mennyisége az edényben eléri a **MAX.** jelölést, ki kell üríteni. Az **A3** nyomógomb megnyomásával meglazítja a **B** edény rögzítését és kibillentésével kiveszi a porszívóból (7. sz. ábra). Az edényből húzással eltávolítja a **B1** szűrőt és a **B2** szűrővédőt (8. sz. ábra), ezt követően az edényt a szemetes kosár fölött a szokásos háztartási hulladékba üríti (9. sz. ábra). A szűrővédőt és a porszűrőt ismét ütközésig rakja vissza az edénybe. Az edényt ellenkező sorrendben helyezze vissza a porszívóba és rögzítse az **A3** rögzítő nyomógomb bekattintásával. Higiéniai okokból az edény kiürítését látkéren/belső autótéren kívül ajánlatos elvégezni.

## A porgyűjtő edény és a porszűrők tisztítása

A porgyűjtő edény kb. ötszöri kiürítése után ajánlott a szívórendszernek a leülepedett portól való teljes megtisztítása. Valamennyi alkotórészt (tehát edényt, szűrővédőt és porszűrőt) tisztítson meg langyos folyó víz alatt (pl. rongy, esetleg finom kiskefe segítségével) és hagyja tökéletesen megszáradni (10. sz. ábra). Miután tökéletesen megszáradtak, az egyes alkotórészeket ellenkező sorrendben helyezze vissza a porszívóba.

### FIGYELEM

- A maximális szívóhatást mindig tiszta porszűrővel és üres porgyűjtő edénnyel érjük el.
- A szűrők tisztításához ne használjon agresszív mosó- vagy mosogatószer, se forró vizet.
- A szűrő nem mosható edénymosogató-gépben.
- A szűrők tisztítás után nem kapják vissza eredeti színüket, azonban szűrőképességüket igen.
- A szűrők tisztításának elhanyagolása a porszívó meghibásodását okozhatja!
- Ügyeljen arra, hogy az egymással érintkező felületek és tömítőelemek működőképesek legyenek.
- A szűrő cseréje évente 2x ajánlott, illetve akkor, amennyiben már nem tisztítható alaposan, vagy amennyiben sérült. Tartalék porszűrőt az elektromossági üzlethálózatában vásárolhat.



## A tartozékok tárolása

A tartozékokat (**D, E, F**) helyezze a **C** tartóba (11. sz. ábra). A **G** hálózati töltőt tárolja biztonságos, száraz, pormentes helyen, gyermekek illetve nem önjogú személyek elől elzárt helyen a házon belül.

## IV. KARBANTARTÁS

Minden karbantartás előtt válassza le a készülékről a hálózati töltőt vagy az autókábelt. A porszívót mindig száraz helyen tárolja, a hőforrásoktól (pl. **kandallótól, kályhától, fűtőtesttől**) megfelelő távolságban és ne tegye ki külső légköri behatásoknak (pl. **esőnek, napsütésnek**). A porszívó és a hálózati töltő felületét (csak abban az esetben, ha ki van húzva a hálózati dugaszolóaljzatból) puha, nedves ruhával ápolja, ne használjon durva és agresszív tisztítószeret! A **B, B2, E** és **F** tartozékok tisztítására használhat edénymosogató-gépet. A préselt műanyagdarabokat sose szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el./gáztűzhely**) felett.

## V. PROBLÉMA MEGOLDÁSOK

| Hibajelenség                         | Oka                                                                                                         | Eltávolítása                                                                                                                        |
|--------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A motor nem kapcsol be               | Az akkumulátor lemerült<br>Az „0/I” kapcsoló nincs bekapcsolva                                              | Töltse fel az akkumulátort<br>Nyomja meg a kapcsoló „0/I” nyomógombját                                                              |
| Az edény nem rögzíthető a porszívóra | A szűrőrendszer rosszul behelyezett részei az edényben                                                      | Ellenőrizze/igazítsa helyre a szűrővédő és a szűrő behelyezését az edénybe                                                          |
| Nem elégséges szívóteljesítmény      | A porgyűjtő edény tele van<br>Eltömődött porszűrő<br>A tartozékok eltömődtek<br><br>Az akkumulátor lemerült | Üritse ki az edényt<br>Üritse vagy cserélje ki a szűrőt<br>Távolítsa el az eltömődést okozó tárgyakat<br>Töltse fel az akkumulátort |

## VI. KÖRNYEZETVÉDELEM



Mérettől függően valamennyi csomagolóanyagra, komponensre és tartozékra rányomtatják azon anyagok jelzéseit, amelyeket előállításukhoz használtak, illetve azok újrahasznosítási jelzéseit. A terméken, valamint a kísérő dokumentációban közzétett jelzések azt jelentik, hogy az elektromos vagy elektronikus termékeket nem szabad a kommunális hulladékkal együtt likvidálni. A helyes likvidálás céljából adja le azokat az arra kijelölt hulladékgyűjtő helyeken, ahol azokat ingyenesen átveszik. A termék helyes felszámolása értékes természeti forrásokat óvhat meg és segít a környezetre és az emberi egészségre kifejtett negatív hatásuk megelőzésében, amely a hulladékok helytelen felszámolása következményeként jelentkezhetne. Ez a készülék hosszú élettartamú NiMh akkumulátorral felszerelt (az ETA 1437 és Eta 2437 típusokra érvényes). A környezetvédelem érdekében a készülék üzemképesége után a lemerült akkumulátort megfelelő módon ki kell szerelni belőle, az erre kijelölt speciális gyűjtőhálózatok segítségével az akkumulátor és a készülék biztonságos felszámolása szükségeltetik. További részletekért forduljon a helyi önkormányzathoz vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő helyhez.

## Az akkumulátor kivétele

**Az akkumulátort a készülékből csak a teljes lemerülés után vegye ki** (tehát hagyja a porszívót olyan sokáig üzemben, amíg a motor le nem áll). Csavarja ki a csavarokat és nyissa ki a porszívót. Fokozatosan húzza ki az akkumulátor csatlakozó vezetőkeit és vegye ki az akkumulátort.

**Az olyan alkatrész cseréjét, amely során be kell avatkozni a készülék elektromos részébe, csak szakszerviz végezheti el! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia-kötelezettségek megszűnését vonja maga után!**

## VII. MŰSZAKI ADATOK

| Típus                              | ETA 0437                                  | ETA 1437 | ETA 2437 |
|------------------------------------|-------------------------------------------|----------|----------|
| Feszültség (V)                     | értéke a készülék típuscímkején található |          |          |
| Teljesítményfelvétel (W)           | értéke a készülék típuscímkején található |          |          |
| A készülék érintésvédelmi osztálya | II.                                       |          |          |
| NiMh (db) akkumulátor              | -                                         | 6x       | 8x       |
| Zajkibocsátási érték dB (A)        |                                           | 78       |          |

Elektromágneses kompatibilitás szempontjából a termék megfelel a termékekkel szemben támasztott műszaki követelményekről szóló 2004/108/EC sz. európai tanácsi irányelvnek, elektromos biztonság szempontjából pedig a 2006/95/EC sz. európai tanácsi irányelvnek.

A standard kivittől eltérő nem alapvető jellegű, a termék működését nem befolyásoló változtatásokra vonatkozó jogát a gyártó cég fenntartja.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

**Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer.**

GYÁRTJA: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Cseh Köztársaság.

Аккумуляторный ручной

eta 1437

eta 2437

ponto

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## I. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Перед первым применением пылесоса следует внимательно ознакомиться с содержанием настоящего руководства, включая рисунки, и руководство сохранить для дальнейшего использования.
- Убедитесь в том, что данные на типовом щитке прибора соответствуют напряжению Вашей электрической сети.
- Никогда не пользуйтесь прибором, у которого поврежден питательный провод, или вилка питательного провода, а так же в случае его неправильной работы (упал на пол и повредился). В таком случае отнесите изделие в специализированную электромастерскую на проверку его безопасности и правильной работы.
- Прибор предназначен для уборки салонов транспортных средств, которые оснащены розеткой прикуривателя или 12 - вольтовой DC автомобильной розеткой (относится к типу ETA 0437).
- Перед использованием автопылесоса посмотрите в инструкцию по эксплуатации Вашего автомобиля, если можно использовать внешний автопылесос. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению электрической проводки или аккумулятора автомобиля (относится к типу ETA 0437).
- Изделие предназначено только для пользования в домашних и им подобных условиях! (относится к типам ETA 1437 и ETA 2437).
- Этот электроприбор не предназначен для лиц (включая детей) с пониженным физическим, чувственным или умственным восприятием, у которых ограниченный опыт и знания не позволяют безопасное использование прибора, если они не находятся под специальным надзором или им были даны инструкции включающие использование этого электроприбора лицом ответственным за его безопасность. Следите за тем, чтобы с электроприбором не играли дети.
- **Всасывающее отверстие пылесоса или принадлежности не прикладывайте к глазам и ушам, и не суйте их в какие либо отверстия тела!**
- **Сетевой адаптер, аккумулятор и двигатель пылесоса никогда не погружайте в воду (даже частично) и предохраняйте их от воздействия повышенной влажности!**
- Держатель, пылесос и принадлежности устанавливайте на достаточном расстоянии от огнеопасных материалов (напр., **штор, занавесок, дерева и т.д.**), источников тепла (напр., **плиты, духовки и т.д.**) и влажных поверхностей (напр., **раковины, умывальника и т.д.**).
- Не позволяйте, чтобы питательный провод сетевого адаптера свободно висел через край рабочей поверхности, где бы до него смогли дотянуться дети.



- Сетевой адаптер аккумулятора подключайте только в эл. розетку переменного тока.
- Для зарядки аккумулятора пылесоса используйте только определенный сетевой адаптер (относится к типам ETA 1437 и ETA 2437).
- Сетевым адаптером пользуйтесь только в помещении.
- Перед очисткой сетевого адаптера обязательно отсоедините его от эл. розетки.
- Во время зарядки аккумулятора и после применения пылесос обязательно выключите.
- Во время зарядки аккумулятора сетевой адаптер теплый, это нормальное явление.
- Зарядку аккумулятора проводите при обычной комнатной температуре.
- Утечка электролита из аккумулятора вызвана перегрузкой пылесоса или использованием пылесоса при экстремально высоких температурах. Если испачкаетесь электролитом, то умойте пораженное место водой и мылом, и ополосните лимонным соком с уксусом. При попадании электролита в глаза промывайте пострадавший глаз в течение нескольких минут чистой водой и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Аккумулятор не бросайте в огонь. Грозит опасность взрыва!
- Не заряжайте аккумулятор, из которого вытекает электролит.
- Не подвержайте аккумулятор температурам свыше 50 °С. Так предотвратите повреждение аккумулятора.
- Контакты аккумулятора или сетевого адаптера не соединяйте! Если аккумулятор не используется, то держите его вне пределов досягаемости металлических предметов, как например, канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, шурупов или других небольших металлических предметов, которые могут вызвать короткое замыкание зажимов аккумулятора. Взаимное короткое замыкание зажимов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
- Перед использованием пылесоса, убедитесь в том, что все механизмы блокировки находятся в правильном положении.
- **Никогда не проводите уборку без правильно заложенных предохранителя фильтра и фильтров.**
- **Никогда не используйте (не включайте) пылесос, если он установлен в кронштейне и заряжается!**
- Пылесос не предназначен для уборки веществ, которые могут повредить здоровье человека.
- Нельзя высасывать острые предметы (напр., **стекло, осколки**), горячие, огнеопасные и взрывоопасные предметы (напр., **пепел, горящие окурки сигарет и папирос, бензин, растворители, испарения аэрозолей**), а также смазочные вещества (напр., **жиры, масла**). При высасывании указанных предметов может произойти повреждение фильтра или пылесоса.
- При уборке некоторых видов ковров, мягкой мебели и т.д. может возникать электростатический разряд, который не является опасным для здоровья пользователя.
- При удалении очень мелкой пыли (напр., **мелкозернистого песка, цементной пыли, штукатурки**) могут поры фильтра закупориться. Это уменьшит проходимость воздуха и мощность всасывания слабеет. В этом случае следует емкость опорожнить и фильтр вычистить.

- В отверстия пылесоса на входе и выходе не суйте пальцы или другие какие либо посторонние предметы. Если отверстия/детали для прохода воздуха (напр., **принадлежности**) засорятся, то пылесос выключите и причину закупорки полностью удалите.
- В случае необходимости использования удлинительного кабеля, пользуйтесь только неповрежденными и соответствующими действующим нормативам удлинительными сетевыми кабелями!
- В случае повреждения питательного провода сетевого адаптера его необходимо заменить у производителя или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Так предотвратите возникновение опасной ситуации.
- В случае повреждения автомобильного провода с зажимами, розетки прикуривателя или автомобильной 12 - вольтовой DC розетки, провод или розетки необходимо заменить у производителя или у его сервисного техника, или у другого квалифицированного специалиста. Так предотвратите возникновение опасной ситуации.
- Запрещено пользоваться прибором для других целей, кроме тех, которые указаны в этой инструкции!
- Для обеспечения безопасности и правильной работы прибора, пользуйтесь только оригинальными запасными частями и рекомендованными производителем принадлежностями.
- В случае не соблюдения выше указанных правил по безопасности производитель не несет ответственность за ущерб, вызванный неправильной эксплуатацией прибора и не дает гарантии на работу изделия. Неправильным применением прибора считается не соблюдение регулярной замены всех фильтров или ухода за ними, в соответствии с правилами в главе III., а также использование неоригинальных фильтров, применение которых привело в результате к повреждению или поломке пылесоса.

## **II. ОСНАЩЕНИЕ И ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПЫЛЕСОСА (рис. 1)**

### **A – пылесос**

- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| A1 – кнопка 0 / I             | A5 – светодиод                   |
| A2 – световой индикатор       | A6 – кнопка освещения            |
| A3 – кнопка фиксатора емкости | A7 – гнездо для питания          |
| A4 – рукоятка                 | A8 – углубление для подвешивания |

### **B – емкость для пыли**

- |                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| B1 – HEPA фильтр | B2 – предохранитель фильтра |
|------------------|-----------------------------|

### **C – настенный кронштейн** (относится к типу ETA 2437)

### **D – насадка - щетка**

### **E – щелевая насадка**

### **F – резиновый шпатель**

### **G – сетевой адаптер** (относится к типам ETA 1437, ETA 2437)

### **H – автомобильный адаптер** (относится к типу ETA 0437)

## **III. ПОДГОТОВКА ПЫЛЕСОСА**

Удалите весь упаковочный материал и достаньте пылесос и принадлежности.

### Крепление настенного кронштейна на стену (относится к типу ЕТА 2437).

На достаточном расстоянии от эл. розетки установите с помощью крепежного материала настенный кронштейн **С**. Следите за тем, чтобы на месте установки кронштейна под штукатуркой не находились например, электрическая или телефонная проводка, или водопровод. После этого пылесос **А** вместе с принадлежностями (**Д, Е, F**) установите в кронштейн.

### Зарядка аккумулятора (относится к типам ЕТА 1437, ЕТА 2437)

Перед первым применением аккумулятор необходимо заряжать минимально в течении от **14 до 16 часов**. Вилку сетевого адаптера **G** вставьте в розетку эл. сети. Засуньте зажим адаптера в гнездо **A7** пылесоса (рис. 2). Работу зарядки аккумулятора сигнализирует свет контрольной лампы **A2** (рис. 6). Примерно через 12 часов аккумулятор обычно полностью заряжен и может работать приблизительно в течение 10 - 13 минут.

#### ВНИМАНИЕ

- Не заряжайте аккумулятор более 24 часов!
- При первой зарядке аккумулятора или после длительного хранения, произойдет его зарядка на примерно 60 % общей емкости. После многократной разрядки и повторной зарядки аккумулятор зарядится на 100 %.
- Между отдельными зарядками оставьте сетевой адаптер хотя бы на **15 минут** отдохнуть.
- После окончания трудоемкой работы или работы в горячей среде, может аккумулятор для зарядки быть слишком горячим. Оставьте аккумулятор перед зарядкой остыть.
- Световой индикатор **A2** не дает какой либо информации о том, насколько аккумулятор пылесоса заряжен.

### Использование пылесоса

Отсоедините зажим сетевого адаптера **A7** и снимите пылесос из кронштейна (рис. 11). В зависимости от очищаемой поверхности выберите соответствующую насадку (**Д, Е, F**). Выбранную насадку засуньте до упора в отверстие емкости для пыли **В** (рис. 4). Пылесос включите, а также выключите переключателем **A1** (рис. 6). Пылесос поставьте заряжаться сразу после понижения его мощности всасывания. При ежедневном пользовании прибора оставьте пылесос подключенным к сетевому адаптеру. Таким образом прибор будет всегда полностью заряженным. Зарядка аккумулятора над уровень его объема не возможна. При одновременном (больше одного дня) отсутствии, для экономии энергии отсоедините сетевой адаптер от эл. розетки.

### Использование пылесоса (относится к типу ЕТА 0437)

Присоедините „малый“ зажим провода **Н** в гнездо **A7** (рис. 3) и „большой“ зажим засуньте в розетку прикуривателя или в 12 - вольтовую розетку в автомобиле. В зависимости от очищаемой поверхности выберите соответствующую насадку (**Д, Е, F**). Выбранную насадку засуньте до упора в отверстие емкости для пыли **В** (рис. 4). Пылесос включите, а также выключите переключателем **A1** (рис. 6).

**ВНИМАНИЕ**

- Автомобильный кабель нельзя использовать для зарядки пылесоса.
- Рекомендуем регулярно проверять состояние зарядки автомобильного аккумулятора.

**Светодиод (A5)**

При очистке темных простор можно для улучшения комфорта использовать светодиодную подсветку, которая установлена в корпусе пылесоса. Подсветку включите, а также выключите нажатием кнопки **A6** (рис. 6).

**Сухая уборка**

Выберите соответствующую насадку (**D** - насадка щетка для очистки мягких поверхностей, **E** - щелевая насадка для уборки углов и труднодоступных щелей). Выбранную насадку вставьте в отверстие в емкости для пыли **B**. Насадку снимете в обратном порядке.

**Мокрая уборка**

Насадку (**F** – резиновый шпатель), вставьте в отверстие в емкости для пыли **B**. Шпатель слегка нажмите к поверхности, которую хотите очистить и пылесос держите под углом около 30 градусов. Следите за тем, чтобы шпатель был во время высасывания все время в контакте с поверхностью (рис. 5).

**ВНИМАНИЕ**

- Во время мокрой уборки не разрешается поворачивать пылесос емкостью для пыли вверх, ложить или наклонять в одну сторону или с ним трясти.
- Когда уровень жидкости в емкости достигнет обозначенного максимального уровня, перестаньте жидкость всасывать.
- После каждого использования пылесоса для уборки жидкостей или мокрых нечистот, прежде чем установить пылесос для хранения в кронштейн, опорожните и как следует высушите емкость для пыли, предохранитель фильтра и фильтр.

**Очистка емкости для пыли**

Если количество нечистот в емкости достигнет отметки **MAX.**, то необходимо емкость очистить. Нажатием кнопки **A3** освободите фиксатор емкости **B**, емкость вытащите из пылесоса (рис. 7). Из емкости плавно вытащите фильтр **B1** и предохранитель фильтра **B2** (рис. 8), после этого емкость очистите и мусор ликвидируйте с обычным домашним мусором (рис. 9). Предохранитель фильтра и фильтр вставьте до упора обратно в емкость. Емкость в обратном порядке установите в пылесос и зафиксируйте до щелчка фиксатора **A3**. С точки зрения гигиены рекомендуем очистку емкости проводить вне жилого помещения / салона автомобиля.

**Очистка емкости для пыли и очистка фильтра**

Приблизительно после 5 очисток емкости рекомендуем провести полную очистку системы всасывания от осадочной пыли. Все компоненты (т.е. **емкость для пыли, предохранитель фильтра и фильтр**) очищайте под струей теплой воды

(напр., **используя тряпку или мягкую щеточку**) и оставьте тщательно высохнуть (рис. 10). После того, как все отдельные детали полностью высохнут, соберите их в обратном порядке.

#### ВНИМАНИЕ

- Максимальный эффект всасывания будет всегда достигнут только с чистым фильтром и опорожненной емкостью для пыли.
- Для очистки фильтра не используйте какие либо агрессивные чистящие средства или средства предназначенные для стирки, или горячую воду.
- Фильтр не предназначен для мытья в посудомоечной машине.
- Очистка фильтра восстановит его фильтрационные свойства, но не его первоначальный цвет.
- Несвоевременная очистка фильтра может привести к повреждению пылесоса!
- Следите за тем, чтобы касающиеся поверхности и уплотняющиеся элементы были функциональными.
- Фильтр рекомендуем менять 2 раза в год, или если его уже невозможно как следует очистить, или он поврежден.
- Запасной фильтр можете приобрести в сети магазинов электро.

#### Укладка принадлежностей

Принадлежности (**D, E, F**) установите в кронштейн **C** (рис. 11). Сетевой адаптер **G** храните на безопасном, сухом и незапыленном месте в доме, недоступном для детей и недееспособных лиц.

#### IV. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед каждым уходом отсоедините от прибора сетевой адаптер или автомобильный кабель. Пылесос следует всегда хранить в сухом месте на достаточном расстоянии от источников тепла (напр., **камина, печи, обогревательных элементов**) и не подвергать его климатическим воздействиям (напр., **дождю, солнечному излучению**). Поверхность пылесоса и сетевого адаптер (только когда отсоединен от розетки эл. тока) протирайте влажной мягкой тряпкой и ни в коем случае не применяйте абразивные и агрессивные моющие средства! Принадлежности **B, B2, E и F** можете мыть в посудомоечной машине. Компоненты из пластмасса никогда не сушите над источником тепла (напр. **печкой, эл./газовой плитой**).

| Проблема                                 | Причина                                                                                        | Решение                                                                                                                           |
|------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Двигатель не включается                  | Аккумулятор разряжен<br>Не включен выключатель "0/I"                                           | Зарядите аккумулятор<br>Нажмите кнопку выключателя "0/I"                                                                          |
| Емкость невозможно прикрепить к пылесосу | Неправильно собраны детали системы фильтрации в емкости.                                       | Проверьте / исправьте установку предохранителя и фильтра в емкости                                                                |
| Недостаточная мощность пылесоса          | Емкость для пыли полная<br>Засоренный фильтр<br><br>Засоренные насадки<br>Аккумулятор разряжен | Емкость для пыли опорожните<br>Фильтр очистите или по необходимости замените<br>Удалите мешающие предметы<br>Зарядите аккумулятор |

## VI. ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

На всех частях поставляемого изделия, размеры которых это допускают, указано обозначение материала, использованного для изготовления упаковки, компонентов и принадлежностей с указанием способа их переработки. В случае, если электрический прибор больше не функционирует, его следует утилизировать с наименьшим ущербом для окружающей среды, в соответствии с нормативными актами органов Вашего местного самоуправления. В большинстве случаев Вы можете сдать прибор в местном пункте приема вторичного сырья. Этот прибор оснащен NiMh аккумулятором с продолжительным временем работы (относится к типам ETA 1437 и ETA 2437). Для охраны окружающей среды необходимо после окончательного выхода прибора из строя разряженный аккумулятор из него демонтировать и ликвидировать посредством предназначенной для этой цели сети сбора утиль-сырья.

### Изъятие аккумуляторов

**Аккумуляторы из прибора вытаскивайте только после полной разрядки** (т. е. оставьте пылесос включенным до тех пор, пока двигатель не остановится). Выкрутите винты и откройте пылесос. Постепенно отсоедините питательные провода аккумуляторов и аккумуляторы вытащите.

**Замену составных частей, которые требуют вмешательства в электрическую часть пылесоса, может выполнять только специализированная ремонтная мастерская! Несоблюдение инструкций предприятия-изготовителя влечет за собой потерю права на гарантийный ремонт!**

## VII. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

| Тип                        | ETA 0437                             | ETA 1437 | ETA 2437 |
|----------------------------|--------------------------------------|----------|----------|
| Напряжение питания (В)     | указано на типовом щитке потребителя |          |          |
| Потребляемая мощность (Вт) | указана на типовом щитке потребителя |          |          |
| Класс изоляции             | II.                                  |          |          |
| Аккумулятор NiMh (шт)      | -                                    | 6x       | 8x       |



Изделие соответствует действующим нормам техники безопасности и Директивам Европейского парламента и Совета 2006/95/ЕС и 2004/108/ЕС.

Завод-изготовитель оставляет за собой право вносить в конструкцию изделия соответствующие изменения, не влияющие на его работу.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Чтобы избежать опасности удушения, храните полиэтиленовые пакеты в местах недоступных для младенцев и детей. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот пакет в кроватках и манежи. Полиэтиленовые пакеты не игрушка для детей!*

ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Czech Republic



Dulkių siurblys

eta 1437

eta 2437

ponto

## NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## I. SAUGUMO TAISYKLĖS

- Prieš pirmą kartą įjungdami prietaisą, atidžiai perskaitykite instrukciją ir peržiūrėkite paveikslėlius. Instrukciją pasilikite.
- Patikrinkite, ar duomenys prietaiso etiketėje atitinka įtampai elektros tinklo lizde.
- Nenaudokite prietaiso, jeigu yra pažeistas jo maitinimo laidas arba šakutė, jeigu prietaisas neveikia teisingai, nukrito ant žemės arba buvo pažeistas. Tokiu atveju prietaisą pristatykite į servisą ir užtikrinkite jo saugumo ir tinkamo funkcijų veikimo patikrinimą.
- Prietaisas yra skirtas dulkių siurbimui transporto priemonių, aprūpintų tinkamu elektros pakrovimo lizdu arba elektros lizdu 12 V DC (skirta siurbliui ETA 0437), interjere
- Prieš automobiliui skirtą dulkių siurblio eksploataciją perskaitykite jūsų automobilio naudojimo instrukciją ir įsitikinkite, kad šį dulkių siurbį galite naudoti. Jeigu nesilaikysite šių taisyklių galite pažeisti elektros instaliaciją arba automobilio bateriją (skirta siurbliui ETA 0437).
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buitinėmis ir kitomis panašiomis sąlygomis (skirta siurbliui ETA 1437 ir ETA 2437)!
- Prietaisas nėra skirtas tam, kad jį naudotų asmenys (įskaitant vaikus), kurių fizinė, jutiminė arba dvasinė neįgalia, arba patirties bei žinių stoka neleidžia jiems saugiai naudotis prietaisu, jeigu jų nestebi arba prietaisu naudotis nepamokė už jų saugumą atsakingas asmuo. Būtina stebėti ir užtikrinti, kad vaikai su prietaisu nežaistų.
- **Neglauskite siurbimo žarnos ir prietaiso priedų prie akių, ausų ir neikiškite jų į jokia kūno skyelę!**
- **Įkroviklį, akumuliatorių ar variklio dalį saugokite nuo drėgmės ir niekuomet nenardinkite (net dalinai) į vandenį!**
- Laikiklį, dulkių siurbį ir priedus instaliuokite atitinkamu atstumu nuo degių daiktų (pvz. **naktinių ir dieninių užuolaidų, medžio ir pan.**), šilumos šaltinių (pvz. **židinių krosnelių, plytelių ir pan.**) ir drėgnų paviršių (pvz. **virtuvinių kriauklių, praustuvų ir pan.**).
- Įkroviklio kabelį nepalikite kabėti ant lengvai vaikams pasiekiamos darbo plokštės krašto.
- Akumulatoriaus įkroviklįjunkite tik į kintamos srovės elektros lizdą.
- Akumulatoriaus pakrovimui naudokite tik tam skirtą įkroviklį (skirta siurbliui ETA 1437 ir ETA 2437)!
- Įkroviklį naudokite tik kambaryje.
- Jeigu norite įkroviklį išvalyti pirmiausia jį išjunkite iš elektros tinklo.
- Akumulatoriaus įkrovimo metu ir užbaigę dulkių siurbimą prietaisą visuomet išjunkite.
- Įkraunant akumuliatorių įkroviklis būna šiltas, tai yra normalus reiškinys.
- Akumuliatorių įkraukite kambario temperatūroje.



- Iš akumuliatoriaus elektrolitai teka tada, kai dulkių siurblys yra perkrautas arba naudojamas esant aukštai temperatūrai. Jeigu apsisitaškysite elektrolitais, pažeistą vietą plaukite vandeniu ir muilu, po to plaukite citrinos rūgšties ir acto tirpalu. Patekus į akis keletą minučių akis plaukite švari vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.
- Nemeskite akumuliatoriaus į ugnį. Gali įvykti sproginimas!
- Nekraukite akumuliatoriaus iš kurio teka elektrolitai.
- Nelaikykite akumuliatoriaus aukštesnėje nei 50 °C temperatūroje. Tokiu būdu išvengsite akumuliatoriaus pažeidimo.
- Nejunkite akumuliatoriaus arba įkroviklio kontaktų! Jeigu akumuliatoriaus nenaudojate laikykite jį toliau nuo metalinių daiktų, tokių kaip kanceliarinės savaržėlės, segtukai, monetos, raktai, vinys, varžtai arba kitų smulkių metalinių daiktų, kurie galėtų užtrumpinti akumuliatoriaus jungtis. Akumuliatoriaus jungčių užtrumpinimas gali sukelti gaisrą arba nudegimus.
- Prieš dulkių siurblio eksploataciją patikrinkite ar visi jo mechanizmai yra tinkamose pozicijose.
- **Jokiu būdu nesiurbkite, jeigu yra netinkamai įdėta filtro apsauga arba filtras!**
- **Jokiu būdu nesiurbkite (nejunkite) siurblio, jeigu jis yra laikiklyje ir atliekamas jo įkrovimas!**
- Dulkių siurblys nėra pritaikytas medžiagų, galinčių pakenkti žmogaus sveikatai, siurbimui.
- Nesiurbkite aštrių daiktų (pvz. **stiklo, stiklo šukių**), karštų, lengvai užsidegančių ar sprogstamųjų medžiagų (pvz. **pelenų, degančių cigarečių likučių, benzino, skiediklių, aerozolių garų**), taip pat draudžiama siurbti tepalus (pvz. **riebalus, aliejų**), esdinančias medžiagas (pvz. **rūgštis, tirpiklius**). Minėtos medžiagos ir daiktai gali pažeisti dulkių filtrus arba sugadinti dulkių siurbli.
- Siurbiant kai kurių rūšių kilimus, susidaro elektro statinis krūvis. Jokia elektros statinės energijos iškrova nėra pavojinga sveikatai.
- Siurbiant dulkes ir smulkius nešvarumus (pvz. **smulkų smėlį, cemento dulkes, tinko liekanas**) gali užsikimšti filtrų poros ir dėl to sumažėti oro praeinamumas bei siurbimo galia. Tokiu atveju būtina ištuštinti dulkių indą, o filtrą būtina išvalyti.
- Nekiškite pirštų ar kokių nors daiktų į dulkių siurblio siurbimo ir išpūtimo angas. Jeigu dulkių siurbliui veikiant šios angos arba oro vedimo kanalai (pvz. priedai) užsikimš, dulkių siurbli išjunkite ir tik po to pašalinkite užsikimšimo priežastį.
- Jeigu reikia naudoti prailginamąjį laidą įsitikinkite, kad jis yra tvarkingas ir atitinka galiojančias saugos normas.
- Jeigu buvo pažeistas įkroviklio maitinimo laidas, kad išvengtumėte pavojingos situacijos būtina užtikrinti, kad jį pakeistų gamintojas, serviso technikas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Jeigu buvo pažeistas automobilio kabelis su konektoriais, automobilyje esantis maitinimo lizdas arba lizdas 12 V DC dėl pavojingos situacijos išvengimo būtina užtikrinti, kad jį pakeistų gamintojas, serviso technikas arba atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.
- Tam, kad būtų užtikrintas saugus ir teisingas prietaiso veikimas, naudokite tik originalias atsargines dalis ir gamintojo patvirtintus priedus.
- Gamintojas neatsako už žalą, susidariusią dėl neteisingo elektros prietaiso ir jo priedų naudojimo, taip pat, jeigu nebus laikomasi aukščiau nurodytų saugumo instrukcijų garantija nebus taikoma. Netinkamu prietaiso naudojimu yra laikoma, kai laiku ir

## II. DULKIŲ SIURBLIO ĮRENGINIAI IR PRIEDAI (pav. 1).

### A – dulkių siurblys

A1 – jungiklis 0/I

A2 – lemputė

A3 – indo laikymo mygtukas

A4 – rankena

A5 – LED lemputė

A6 – lemputės mygtukas

A7 – maitinimo lizdas

A8 – pakabinimo anga

### B – indas dulkėms

B1 – HEPA filtras

B2 – filtro apsauga

### C – rankena ( skirta siurbliui ETA 2437)

### D – antgalis-šepetys

### E – plyšinis antgalis

### F – guminis valytuvas

### G – įkroviklis ( skirtas siurbliui ETA 1437, ETA 2437)

### H – auto įkroviklis (skirtas siurbliui ETA 0437)

## III. DULKIŲ SIURBLIO PARUOŠIMAS IR EKSPLOATACIJA

Dulkių siurblių ir jo priedus išimkite iš įpakavimo, įpakavimą pašalinkite.

### Laikiklio tvirtinimas prie sienos (skirta siurbliui ETA 2437)

Netoli elektros lizdo, atitinkamu nuotoliu su tvirtinimo elementais pritvirtinkite laikiklį **C**. Įsitinkinkite, kad laikiklio talpinimo vietoje po tinku nėra paklotų kabelių ir instaliacijos (pvz. elektros, telefono, vandens instaliacijos). Po to dulkių siurblių **A** kartu su priedais (**D**, **E**, **F**) įstatykite į laikiklį.

### Akumulatoriaus įkrovimas (skirtas siurbliui ETA 1437, ETA 2437)

Prieš pirmąją eksploataciją būtina akumuliatorių krauti **ne mažiau** kaip **14 - 16 val.**

Įkroviklį **G** įkiškite į elektros kištukinį lizdą. Lengvai stumdami įkroviklio konektorių įkiškite į lizdą **A7** esantį siurblyje (pav. 2). Tai, kad akumulatorius kraunasi signalizuoja lemputė **A2** (pav. 6). Maždaug po 12 val. akumulatorius įprastai būna pilnai įkrautas ir galima jį eksploatuoti apie 10 – 13 minučių.

### DĖMESIO!

- Nekraukite akumulatoriaus ilgiau nei 24 valandas!
- Jeigu įkraunate akumuliatorių pirmą kartą arba bus įkraunamas po ilgo saugojimo laikotarpio, jis įsikraus maždaug 60 % viso pajėgumo. Po to, kai jis išsikraus ir vėl bus įkraunamas, įsikraus 100 %.
- Tarp įkrovimų bent 15 minučių leiskite įkrovikliui pailsėti.
- Užbaigus sudėtingą darbą arba po darbo karštoje aplinkoje akumulatorius gali būti pernelyg karštas. Tokiu atveju leiskite jam atvėsti ir tik po to įkraukite.
- Lemputė **A2** nerodo informacijos apie tai, kokia apimtimi dulčio siurblio akumulatorius įsikrovė.

## Dulkių siurblio naudojimas

Įkroviklio konektorius išjunkite iš lizdo **A7** ir išimkite iš laikiklio dulkių siurbį (pav. 11). Atsižvelgdami į siurbiamą paviršių pasirinkite priedus (**D**, **E**, **F**). Pasirinktą antgalį įstumkite į angą iki galo **B** (pav. 4). Dulkių siurbį galima įjungti arba išjungti jungikliu **A1** (pav. 6). Sumažėjus siurbimo galiai nedelsdami prietaisą įkraukite. Jeigu naudojate dulkių siurbį kasdien laikykite jį įjungtą į įkroviklį. Prietaisas tokiu būdu bus visuomet pilnai įkrautas. Akumuliatoriaus persikrova yra apribota. Jeigu ilgesnį laiką (ilgiau nei vienai dienai) išvyksite, įkroviklį ištraukite iš el. tinklo, sutaupysite energiją.

## Dulkių siurblio naudojimas (skirta siurbliui ETA 0437)

Įkiškite „mažąjį“ kabelio **H** konektorių į lizdą **A7** (pav. 3), o „didįjį“ konektorių įkiškite į automobilįje esančio šaltinio lizdą arba automobilio lizdą 12 V DC. Priklausomai nuo siurbiamo paviršiaus pasirinkite tinkamus priedus (**D**, **E**, **F**). Pasirinktą antgalį įstumkite į angą iki galo **B** (pav. 4). Dulkių siurblys įjungiamas ir išjungiamas jungikliu **A1** (pav. 6).

### DĖMESIO!

- Automobilio kabelio negalima naudoti siurblio įkrovimui.
- Rekomenduojame periodiškai patikrinti autobaterijos įkrovimo būklę.

## LED lemputė (A5)

Valydami tamsias vietas dėl didesnio komforto galite naudoti LED lemputę, kuri yra instaliuota dulkių siurblio korpuse. Lemputę galite įjungti ir išjungti paspaudę mygtuką **A6** (pav. 6).

## Sausų nešvarumų siurbimas

Pasirinkite tinkamus priedus (**D** – šepetys švelnių paviršių valymui, **E** – antgalis plyšiams kampų ir siaurų tarpų valymui). Pasirinktą antgalį įstumkite iki galo į dulkių indo angą **B**. Antgalį nuimkite atvirkštine tvarka.

## Šlapių nešvarumų siurbimas

Antgalį (**F** – guminį valytuvą) įstumkite iki galo į dulkių indo angą **B**. Valytuvą švelniai prispauskite prie valomo paviršiaus ir laikykite prispaustą 30 laipsnių kampų. Stenkitės, kad valytuvą visą valymo laiką būtų prigludęs prie valomo paviršiaus (pav. 5).

### DĖMESIO!

- Valant drėgnus nešvarumus draudžiama dulkių siurblio indą apversti, dulkių siurbį lenkti į vieną pusę arba jį kratyti.
- Jeigu siurblyje susikaupė maksimaliai leistinas skysčių kiekis, skysčių nebesiurbkite.
- Po kiekvieno siurblio naudojimo skysčių arba šlapių nešvarumų siurbimui kruopščiai, sausiai išvalykite indą, apsaugą ir filtrą, tik po to siurbį įstatykite į laikiklį.

## Dulkių indo ištuštinimas

Jeigu išsiurbti nešvarumai inde siekia ribą **MAX**, indą būtina ištuštinti. Paspaudę mygtuką **A3** atlaisvinkite indą **B** ir išimkite jį iš siurblio (pav. 7). Traukimu išimkite filtrą **B1** ir jo apsaugą **B2** (pav. 8), po to indo turinį išpilkite į šiukšlių dėžę (pav. 9). Filtrą apsaugą ir filtrą įstumkite iki galo atgal į indą. Atvirkštine tvarka įdėkite į dulkių siurbį indą ir užtikrinkite jo

## Dulkių indo ir filtro valymas

Po 5 indų ištuštinimo rekomenduojame atlikti kompleksinę siurbimo sistemos išvalymą nuo joje užsilikusių dulkių. Visas dalis (t.y. indą, filtro apsaugą ir filtrą) plaukite švariu šiltu tekančiu vandeniu (pasitarkite į pagalbą skudurėlį arba švelnų šepetėlį) ir leiskite išdžiūti (pav. 10). Idealiai išdžiūvus visas dalis sudėkite atgal atvirkštine išėmimui tvarka.

### DĖMESIO!

- Siurbimo efektas bus maksimalus, jeigu bus siurbama su švariu filtru ir tuščiu indu.
- Filtro valymui nenaudokite agresyvių skalbimo ir valymo priemonių, ir karšto vandens.
- Filtro negalima plauti indaplovėje.
- Filtro valymas neatstato jo spalvos, bet atstato jo filtravimo savybes.
- Jeigu filtro nevalysite galite dulkių siurbį pažeisti.
- Prižiūrėkite ir užtikrinkite priedų priglodimą prie siurbiamo paviršiaus ir sandarinimo elementų funkcionalumą.
- Rekomenduojame keisti filtrą 2 kartus per metus arba tada, kai nebegalima tinkamai išvalyti arba filtras yra pažeistas. Atsarginį filtrą galite įsigyti elektro parduotuvėse.

## Priedų laikymas

Priedus (**D**, **E**, **F**) sudėkite į laikiklį **C** (pav. 11). Įkroviklį **G** laikykite saugioje, sausoje patalpoje, kurioje nėra dulkių ir vaikams bei neįgaliems neprieinamoje vietoje.

## IV. PRIEŽIŪRA

Prieš kiekvieną priežiūrą ištraukite iš lizdo įkroviklį arba auto kabelį. Dulkių siurbį laikykite sausoje vietoje, atitinkamu nuotoliu nuo šilumos šaltinių (pvz. **židinio, krosnelės, radiatoriaus**) ir saugokite jį nuo atmosferinių reiškinių poveikio (pvz. **lietaus, saulės spindulių**). Dulkių siurblio paviršių ir įkroviklį (tik kai yra išjungtas iš el. tinklo) valykite minkšta drėgna šluoste, nenaudokite paviršių braižančių ir chemiškai agresyvių plovimo priemonių! Priedus **B**, **B2**, **E** ir **F** galite plauti indaplovėje. Plastikinių detalių niekuomet nedžiovinkite virš šilumos šaltinių (pav. **židinio, el./dujinės plytelės**).

## V. PROBLEMŲ SPRENDIMAS

| Problema                                 | Priežastis                                                                                  | Sprendimas                                                                                                                       |
|------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Variklis neįsijungia                     | Išsikrovęs akumuliatorius<br>Neįjungtas jungiklis "0/I "                                    | Įkraukite akumuliatorių<br>Paspauskite jungiklio mygtuką "0/I "                                                                  |
| Negalima indo pritvirtinti prie siurblio | Netinkamai sudėtos filtravimo sistemos dalys                                                | Patikrinkite / pataisykite filtro apsaugos ir filtro įdėjimą                                                                     |
| Nepakankama siurbimo galia               | Pilnas dulkių indas<br>Užsikimšęs filtras<br>Priedai užsikimšę<br>Išsikrovęs akumuliatorius | Ištuštinkite indą<br>Išvalykite arba pakeiskite filtrą<br>Pašalinkite daiktus, kurie blokuoja praeimą<br>Įkraukite akumuliatorių |



Jeigu prietaiso dydis leidžia, visos jo dalys aprūpintos medžiagų, panaudotų įpakavimo, komponentų ir priedų gamybai bei reciklizacijos ženklais. Simboliai nurodyti ant gaminio reiškia, kad panaudoti elektros arba elektroniniai prietaisai negali būti likviduojami kartu su komunalinėmis atliekomis. Dėl tinkamo šių gaminių likvidavimo pristatykite juos į nustatytas, nemokamas specialių atliekų surinkimo vietas. Tinkamu šio produkto likvidavimu padėsite išsaugoti vertingų žaliavų šaltinius, sumažinti neigtyvią įtaką aplinkai bei žmonių sveikatai, saugosite nuo neigiamų pasekmių, kurias galėtų sukelti netinkamas atliekų likvidavimas. Jeigu netinkamai likviduosite šio tipo atliekas, vadovaujantis nacionaliniais įstatymais jums gali būti paskirta sumokėti baudą. Šis prietaisas yra aprūpintas NiMh ilgo naudojimo akumuliatoriumi (skirtas siurbliams ETA 1437 ir ETA 2437). Saugokite aplinką ir pasibaigus prietaiso naudojimo laikui išmontuokite išsikrovusį akumuliatorių bei tinkamu būdu specialioje šių prietaisų likvidavimo stotyje akumuliatorių ir prietaisą saugiai likviduokite. Išsamesnės informacijos kreipkitės į vietinę savivaldybę arba artimiausią specialių atliekų surinkimo vietą.

### Akumuliatoriaus išėmimas

**Akumuliatorių išimkite iš prietaiso tik jam išsikrovus** (t.y. laikykite siurblių įjungtą tol, kol variklis nustos veikti). Išsukite varžtus ir atidarykite siurblių. Palaipsniui atjunkite akumuliatoriaus laidininkus ir akumuliatorių išimkite.

**Atlikti techninį aptarnavimą ir keisti vidines gaminio dalis gali tik specializuotas servisas! Jeigu nesilaikysite gamintojo nurodymų prarasite teisę į garantinį remontą!**

### VII. TECHNINIAI DUOMENYS

| Tipas                | ETA 0437                             | ETA 1437   | ETA 2437   |
|----------------------|--------------------------------------|------------|------------|
| Maitinimo įtampa (V) | nurodyta techninių duomenų skydelyje |            |            |
| Vartojama galia (W)  | nurodyta techninių duomenų skydelyje |            |            |
| Apsaugos klasė       | II.                                  |            |            |
| Akumuliatorius NiMh  | -                                    | 6 ląstelių | 8 ląstelių |

Elektromagnetinio suderinamumo požįrių gaminy atitinka direktyvos 2004/108/ES, o elektrinės saugos požįriu – direktyvos 2006/95/ES keliamus reikalavimus.

Gamintojas pasilieka teisę atlikti gaminio konstrukcijos pakeitimus, neturinčius įtakos gaminio veikimui.

**TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.**

**Uždusimo pavojus. PE maišelį pasidėkite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Maišelis nėra žaislas.**

GAMINTOJAS: ETA a.s., Poličská 444, 539 01 Hlinsko, Čekijos Respublika.

## ІНСТРУКЦІЯ ДО ЗАСТОСУВАННЯ

## І. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Перед першим застосуванням слід уважно прочитати інструкцію до застосування, переглянути малюнки і зберегти інструкцію на випадок необхідності у майбутньому.
- Упевнитися, що дані на типовому щитку відповідають напрузі у Вашій електричній розетці.
- Ні в якому разі не користуйтеся приладом, якщо у нього пошкоджений провід живлення або вилка, чи якщо прилад працює неправильно або впав на землю і пошкодився. У такому випадку слід віднести прилад у спеціальний електросервіс, де перевірять безпечність приладу і правильність його функціонування.
- Прилад призначається для прибирання інтер'єру у транспортних засобах, які обладнано гніздом прикурювача або авторозеткою 12 V DC (дійсне для типу ETA 0437).
- Перед застосуванням автопилососа подивіться у інструкції Вашої автомашини, чи можна застосовувати зовнішній автопилосос. Не дотримання цих вказівок може стати причиною пошкодження електропроводки або акумулятора автомашини (дійсне для типу ETA 0437).
- Прилад призначено для застосування виключно у домашніх та подібних умовах (дійсне для типу ETA 1437 і ETA 2437)!
- Прилад не призначений для осіб (включно з дітьми), що не є фізично, розумово або чуттєво здатними до його застосування, або ж які не мають достатніх знань та досвіду, щоб безпечно користуватися приладом, якщо вони не будуть знаходитися під наглядом, або їх не було проінструктовано що до застосування приладу іншою особою, яка несе відповідальність за їх безпеку. Діти повинні бути під наглядом, щоб було гарантовано, що вони не будуть гратися з приладом. Діти повинні бути під наглядом, щоб було гарантовано, що вони не будуть гратися з приладом.
- **Всмоктувальний отвір пілососа та насадку не прикладайте ні до очей, ні до вух та не засувайте у жодні отвори на тілі!**
- **Адаптер живлення, акумулятор та моторну частину ніколи не занурюйте у воду (навіть частково) і бережіть їх від вологи!**
- Держак, пілосос і насадки відкладайте на достатній віддалі від займистих предметів (напр. **занавіски, штори, дерево, тощо**), джерел тепла (напр. **камін, плита, тощо**) і вологих поверхонь (напр. **умивальники, рукомийники, тощо**).
- Слід запобігати тому, щоб провід адаптеру живлення вільно звисав через край робочої поверхні, де до нього могли б дотягтися діти. Адаптер живлення акумулятору вмикайте тільки у електричну розетку змінного струму (дійсне для типу ETA 1437 і ETA 2437).

- Для заряджання акумулятору пиłosоса використовуйте тільки адаптер живлення.
- Адаптером живлення слід користуватися тільки у приміщенні.
- Перш ніж чистити адаптер живлення, від'єднайте його від електричної розетки.
- Під час заряджання акумулятору та після застосування завжди вимкніть пиłosос.
- Протягом заряджання акумулятору адаптер живлення теплий - це абсолютно нормальний стан.
- Акумулятор слід завжди заряджати при кімнатній температурі.
- Причиною уникання електроліту з акумулятора є завжди перевантаження пиłosоса або його застосування при занадто високій температурі. Якщо Ви облилися електролітом, то обмийте забруднене місце водою і милом та сполосніть лимонним соком з оцтом. У випадку потрапляння у очі, кілька хвилин промивайте уражене око чистою водою і негайно зверніться до лікаря.
- Акумулятор не слід кидати у вогонь. Виникає загроза вибуху!
- Заряджати акумулятор, з якого уникає електроліт, заборонено.
- Не залишайте акумулятор під впливом температури понад 50 °C. Запобігатимете так пошкодженню акумулятора.
- Заборонено з'єднувати контакти акумулятора або адаптера живлення! Якщо акумулятор не застосовуєте, то зберігайте його далеко від металічних предметів, таких як канцелярські скріпки, монети, ключі, цвяхи, гвинти чи інші дрібні металічні предмети, які могли б викликати коротке замикання на клемах акумулятора. Коротке замикання на клемах акумулятора може стати причиною виникнення пожежі або спричинити опіки.
- Перш ніж почнете користуватися пиłosосом, впевніться, що усі механізми для блокування знаходяться у правильному положенні.
- **Заборонено пиłosосити без правильно вкладеної фільтруючої системи та фільтру.**
- **Ніколи не застосовуйте пиłosос (не вмикайте), якщо він знаходиться у державу і заряджається!**
- Пиłosос не є придатний для прибирання речовин, які могли б бути шкідливими для здоров'я людини.
- Не прибирайте пиłosосом гострі предмети (напр. **скло, осколки**), гарячі, легкозаймисті, вибухові речовини (напр. **попіл, залишки сигарет, що горять, бензин, розчинники, аерозольні випари**), а також мастила (напр. **масла, олії**). Якщо ці предмети зберете пиłosосом, то може настати пошкодження фільтру або пиłosоса.
- Під час прибирання окремих типів килимів, оббивки, тощо може виникати електростатичний розряд, який не є небезпечним для користувача.
- Дуже мілкий пил (напр. **дрібний пісок, цементний пил, штукатурка**) може засмітити пори фільтру, якщо Ви будете прибирати його пиłosосом. У наслідок цього погіршиться прохідність повітря і зменшиться всмоктувальна потужність. У такому випадку необхідно спорожнити пилозбірник і почистити фільтр.
- У вхідні та вихідні отвори пиłosоса не засувайте пальці чи будь-які предмети. Якщо отвори/або компоненти, через які проходить повітря (напр. насадки) засмітилися, то вимкніть пиłosос і причину засмічення повністю усуньте.
- Якщо необхідно скористуватися подовжувальним проводом, то слід дбати про те, щоб він був непошкоджений і відповідав вимогам діючих стандартів безпеки.

- Якщо провід адаптеру живлення пошкоджено, то його заміну повинен забезпечити виробник або сервісний технік виробника чи інша кваліфікована особа, щоб запобігти так виникненню небезпечної ситуації.
- Якщо автомобільний кабель з конекторами, гніздо автоприкурювача або авторозетку 12 V DC пошкоджено, то кабель або розетку повинен замінити виробник або його сервісний технік чи інша кваліфікована особа - це допоможе запобігти виникненню небезпечної ситуації.
- Ні в якому разі не використовуйте прилад інакше, ніж за його призначенням, яке визначено і описано у даній інструкції!
- Щоб гарантувати безпеку і правильне функціонування приладу, користуйтеся тільки оригінальними запасними частинами і пристосуваннями, які схвалив виробник!
- Виробник не несе відповідальність за шкоди, що виникли у наслідок неправильного застосування приладу і його насадок, а також він не надає гарантію на прилад у випадку не дотримування вище вказаних правил з техніки безпеки. Неправильним застосуванням приладу вважається, попри іншому, не дотримування необхідності регулярно міняти або чистити усі фільтри згідно з вказівками у частині III., а також застосування неоригінальних фільтрів, параметри яких спричинили аварію чи пошкодження пиłosоса.

## II. УСТАТКУВАННЯ І ОСНАЩЕННЯ ПИЛОСОСУ ETA (мал. 1).

### A – пиłosос

A1 – вимикач 0 / I

A2 – світлова сигналізація

A3 – кнопка блокування насадок

A4 – ручка

A5 – LED світло

A6 – кнопка світла

A7 – гніздо живлення

A8 – заглиблення для підвішування

### B – пилозбірник

B1 – HEPA фільтр

B2 – кришка фільтру

### C – держак (дійсне для типу ETA 2437)

### D – щітка-насадка

### E – насадка для щілин

### F – гумовий скребок

### G – адаптер живлення (дійсне для типу ETA 1437, ETA 2437)

### H – автомобільний кабель з конекторами (дійсне для типу ETA 0437)

## III. ПІДГОТОВКА І ЗАСТОСУВАННЯ ПИЛОСОСА

Усунути весь пакувальний матеріал і виняти пиłosос і його оснащення.

### Встановлення держака на стіну (дійсне для типу ETA 2437)

Достатньо близько до електричної розетки прикріпити за допомогою з'єднувального матеріалу держак **C**. Дбати про те, щоб у місці кріплення держака під штукатуркою не проходила мережа (напр. **електрична, телефонна, водопровідна**). Потім пиłosос **A** разом з оснащенням (**D, E, F**) засуньте у держак.

### Заряджання акумулятора (дійсне для типу ETA 1437, ETA 2437)

Перед першим застосуванням необхідно заряджати акумулятор протягом **мін. 14 - 16 год**. Адаптер живлення **G** засуньте у електричну розетку. Злегка натискаючи, засуньте конектор адаптера у гніздо **A7** пиłosоса (мал. 2). Про роботу акумулятора



сигналізує світло контрольного індикатора **A2** (мал. 6). Приблизно через 12 годин акумулятор є повністю зарядженим і може працювати приблизно протягом 10-13 хвилин.



#### **УВАГА**

- Не заряджайте акумулятор довше ніж 24 години!
- Якщо акумулятор заряджається вперше або після довгочасного зберігання, то він буде заряджений приблизно на 60% від загальної потужності. Після розрядження і нового зарядження акумулятор буде заряджений на 100%.
- Між циклами заряджання залишіть адаптер живлення відпочити як мінімум **15 хвилин**.
- Після закінчення складної роботи, або у гарячому середовищі, акумулятор може бути занадто гарячим для того, щоб заряджатися. Залишіть акумулятор охолонути, перш ніж будете його заряджати. Контрольний індикатор **A2** ніяк не інформує про те, наскільки акумулятор заряджений.

### **Застосування пілососа**

Від'єднайте конектор адаптеру живлення від гнізда **A7** і вийміть пілосос з держака (мал. 11). В залежності від типу поверхні, яку будете прибирати, виберіть відповідну насадку (**D, E, F**). Вибрану насадку щільно засуньте у отвір на пілозбірнику **B** (мал. 4). Пілосос можна увімкнути і вимкнути вимикачем **A1** (мал. 6). Як тільки всмоктувальна потужність знизиться - покладіть пілосос заряджатися. У випадку щоденного застосування залишіть пілосос приєднаним до адаптеру живлення. Так прилад буде постійно зарядженим. Перезарядження акумулятора не настає. Якщо Ви будете відсутні протягом довгого часу (більше ніж один день), то витягніть адаптер живлення з розетки, щоб зекономити електричну енергію.

### **Застосування пілососа (дійсне для типу ETA 0437)**

Приєднати «малий» конектор кабелю **H** у гніздо **A7** (мал. 3), а «великий» конектор засунути у гніздо автоприкурювача або розетки 12 В ДЦ у автомобині. В залежності від типу поверхні, яку будете прибирати, виберіть відповідну насадку (**D, E, F**). Вибрану насадку щільно засуньте у отвір пілозбірника **B** (мал. 4). Пілосос вмикається та вимикається вимикачем **A1** (мал. 6),

#### **УВАГА**

- Автомобільний кабель не можна застосовувати для заряджання пілососа.
- Рекомендуємо регулярно контролювати рівень зарядження акумулятора автомобини.

### **LED світло (A5)**

Під час чищення темних просторів можна для покращення комфорту скористатися LED світлом, яке встановлено у кожусі пілососа. Світло можна увімкнути і вимкнути, натискаючи на кнопку **A6** (мал. 6).

### **Прибирання сухого сміття**

Виберіть відповідну насадку (**D** – насадка-щітка для чищення делікатних поверхонь, **E** – насадка для чищення кутів та вузьких щілин Вибрану насадку щільно засуньте



у отвір на пилозбірнику **В**. Знімати насадку слід у зворотному порядку.

### Прибирання мокрого сміття

Насадку (**F** – гумовий скребок) щільно засунути у отвір на пилозбірнику **В**. Скребок злегка притиснути до поверхні, яку бажаєте почистити, а пилосос тримати нахилений під кутом приблизно 30 градусів. Дбати про те, щоб скребок постійно залишався притисненим до поверхні (мал. 5).

#### УВАГА

- Прибираючи мокрий бруд, не обертайте пилосос пилозбірником догори, не кладіть і не нахиляйте його в бік, так не трусить пилососом.
- Якщо рівень води у ємності досягає позначки максимуму, припиніть прибирання рідини.
- Після кожного застосування пилососа для прибирання рідин або мокрого сміття спорожніть і досконало висушіть пилозбірник, кришку фільтру і фільтр, перш ніж відкласти пилосос у держак.

### Випорожнення пилозбірника

Якщо кількість сміття у ємності досягає позначки **МАКС.**, то її слід випорожнити. Натискаючи на кнопку **A3**, розблокуйте ємність **В** і, відкидаючи, вийміть з пилососа (мал. 7). З ємності витягніть фільтр **B1** і кришку фільтру **B2** (мал. 8), потім встановіть ємність над смітником і випорожніть її у звичайне домашнє сміття (мал. 9). Кришку і фільтр засуньте у пилозбірник. Пилозбірник вкладіть у пилосос у зворотному порядку і зафіксуйте - клацніть кнопку блокування **A3**. З причин гігієни рекомендуємо спорожнювати ємність поза житловим приміщенням/внутрішнім простором автомашини.

### Чищення пилозбірника і чищення фільтру

Після приблизно 5 спорожнень ємності для пилу рекомендуємо повністю вичистити систему всмоктування від осадів пилу. Усі компоненти (тобто ємність, кришку фільтру, фільтр) почистити під проточною літньою водою (напр. за допомогою ганчірки або м'якої щітки) і залишіть добре висохнути (мал. 10). Після того, як частини досконало висохнуть, зберіть їх у зворотному порядку.

#### УВАГА

- Максимальної потужності всмоктування буде завжди досягнуто з чистим фільтром і порожнім пилозбірником.
- Під час чищення фільтру не слід діяти агресивно чи користуватися гарячою водою.
- Фільтр не призначено для миття у посудомийній машині.
- Чищення фільтру не відновлює його початковий колір, але відновлює здатність фільтрування.
- Якщо занедбаєте чищення фільтру, то це може призвести до пошкодження пилососу!

- Слідкуйте за тим, щоб поверхні прилягання і ущільнюючі елементи функціонували правильно.
- Рекомендуємо міняти фільтр 2 рази у рік або коли його вже неможливо належно вичистити чи фільтр є пошкодженим! Новий фільтр можна придбати у мережі магазинів електро.

## Зберігання насадок

Насадки (**D, E, F**) вкладіть у держак **C** (мал. 11). Адаптер живлення **G** зберігайте у будинку, на безпечному, сухому місці без порошу, далеко від дітей та неправомочних осіб.

## IV. ДОГЛЯД

Перед проведенням догляду від'єднайте прилад від адаптеру живлення або автомобільного кабелю. Пилосос слід зберігати у сухому місці на достатній віддалі від джерел тепла (напр. **камін, плита, радіатори опалення**), та не залишати його під впливом погоди (напр. **дощ, сонячні промені**). Поверхню пилососа та адаптер живлення (тільки після від'єднання від розетки) слід чистити м'якою вологою ганчіркою, не користуйтеся жорсткими та агресивними миючими засобами! Для насадок **B, B2, E** та **F** можна скористатися посудомийною машиною. Пластикові компоненти не слід сушити над джерелами тепла (напр. **камін, піч, радіатор**).

## V. РІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

| Проблема                                    | Причина                                                                                   | Рішення                                                                                                      |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Мотор не вмикається                         | Акумулятор розряджений<br>Не увімкнено вимикач<br>«0/I»                                   | Зарядити акумулятор<br>Натиснути на кнопку вимикача «0/I»                                                    |
| Пилосбірник неможливо встановити на пилосос | Неправильно вкладено компоненти системи фільтрації                                        | Перевірити/виправити розміщення кришки фільтру і фільтру у пилосбірнику                                      |
| Потужність всмоктування не є достатньою     | Повний пилосбірник<br>Забруднений фільтр<br>Насадку заблоковано<br>Акумулятор розряджений | Випорожнити пилосбірник<br>Фільтр почистити або замінити<br>Усунути блокуючі предмети<br>Зарядити акумулятор |

## VI. ЕКОЛОГІЯ



Якщо розміри це дозволяють, на всіх приладах надруковано знаки матеріалів, застосованих у виробництві пакування, компонентів та приладдя, а також спосіб їх утилізації. Символи, вказані на виробі або у супроводжувачій документації, означають, що використане електричне або електронне обладнання заборонено ліквідувати разом з комунальними відходами. З метою їх правильної ліквідації вироби слід відвезти у призначені для цього пункти збору утильсировини, де їх приймають безкоштовно. Правильна ліквідація цього виробу допоможе зберегти цінні природні ресурси, а також допомагає запобігти можливому негативному



впливанню на життєве середовище і на здоров'я людини, яке могло б настати у наслідок неправильної ліквідації відходів. За неправильну ліквідацію такого типу відходів може бути нарахований штраф відповідно до національних директив. Прилад устаткований NiMh акумулятором з довгим строком роботи (дійсне для типу ETA 1437 і ETA 2437). З метою охорони життєвого середовища необхідно після закінчення строку роботи приладу демонтувати з приладу розряджений акумулятор і безпечно зліквідувати його відповідним способом за посередництвом призначеної для цього мережі пунктів збору утильсировини. Інші подробиці Вам повідомить місцевий уряд або найближчий пункт утильсировини.

### Виймання акумулятора

**Акумулятор слід виймати з приладу тільки після повного розрядження** (тобто залишити пилосос працювати, доки мотор не зупиниться). Відгвинтіть гвинти і відкрийте пилосос. Поступово від'єднайте привідні провідники акумулятора і вийміть акумулятор.

**Заміну деталей, яка вимагає втручання у електричні частини приладу, повинен забезпечити спеціальний сервісний центр! Недотримання вказівок виробника позбавляє права на гарантійний ремонт!**

## VII. ТЕХНІЧНІ ДАНІ

|                       | ETA 0437                          | ETA 1437 | ETA 2437 |
|-----------------------|-----------------------------------|----------|----------|
| Тип                   | вказано на типовому щитку приладу |          |          |
| Напруга (В)           | вказано на типовому щитку приладу |          |          |
| Потужність (Вт)       | II.                               |          |          |
| Клас захисту приладу  | -                                 |          |          |
| Акумулятор NiMh (шт.) | -                                 | 6x       | 8x       |

Виріб відповідає нормам техніки безпеки, що діють, і Директивам Європейського парламенту і Ради 2006/95/EC і 2004/108/EC.

Виробник залишає за собою право на несуттєві відхилення від стандартного виконання, які не впливають на функціонування приладу.

*TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.*

*Щоб уникнути небезпеки задушення, зберігаєте поліетиленові пакети в місцях недоступних для немовлят і дітей. НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ цей пакет в ліжечках і манежі. Поліетиленові пакети не іграшка для дітей!*

ВИРОБНИК: АТ «ЕТА», вул. Полічська 444, 539 01 Глинсько, Чеська Республіка.



**V České republice opravy v záruční i pozáruční době u spotřebičů osobně doručených i zaslaných poštou provádí:**

**Hlinsko - ETA a.s.,** Poličská 1535, 539 01, tel.: 469 802 493, 469 802 228, e-mail: helena.vanickova@eta.cz

**Brno - PERFEKT SERVIS,** Václavská 1, 603 00, tel.: 543 215 059, 777 768 202, e-mail: servis@perfektservis.cz

**České Budějovice - ELMOT v.o.s.,** Blahoslavova 1A, 370 04, tel.: 387 438 911, e-mail: elmotcb@seznam.cz

**Haviřov - Pavel Universal-Elektro,** Junácká 1, 736 01, tel.: 596 410 413, e-mail: universervis@volny.cz

- sběrna oprav - **Karviná - Nové Město,** Osvobození 1722, 735 06, tel.: 596 322 438

**Hradec Králové - ELEKTROSERVIS Pozler,** Chelčického 279, 500 02, tel.: 495 537 521,

e-mail: elektroshk@seznam.cz

**Karlovy Vary - KV ELEKTROSERVIS,** Nám. E. Destinové 10, 360 09, tel.: 353 228 021, 605 906 932,

e-mail: zchvatal@volny.cz

**Krnov - HROTA,** Bartultovická 1, 794 01, tel.: 554 611 756, e-mail: ehrota@email.cz

- sběrna oprav - **Krnov,** Albrechtická 39, 794 01, tel.: 554 617 600

- sběrna oprav - **Opava,** H. Kvapilové 19, 746 01, tel.: 553 653 153

**Liberec - VEKO-ELEKTRONIK,** Rumjancevova 127/22, 460 01, tel.: 485 101 488, e-mail: vekoelektronik@volny.cz

**Mladá Boleslav - Elektroservis Mulač s.r.o.,** Staroměstské nám. 9, 293 01, tel.: 326 324 721,

e-mail: 3melektro@seznam.cz

**Ostrava - Mar. Hory - V. ELEKTRONIK,** Sušilova 3, 709 00, tel.: 596 627 790, e-mail: velektro@volny.cz

**Ostrov n. Ohří - S+M ELEKTROSERVIS,** Nejda 29, 363 01, tel.: 353 844 514, 603 584 243,

e-mail: sm.elektro@email.cz

**Planá nad Lužnicí - ELEKTROSERVIS,** Průmyslová 458, 391 11, tel.: 381 261 831, e-mail: elservis@iol.cz

**Plzeň (Roudná) - SERVIS Feiferlík,** Plánská 2, 301 64, tel.: 377 522 240, 377 542 300, e-mail: mvsservis@mvsservis.cz

**Praha 8 - Palmovka, ELPRAG,** Na Hrázi 11, 180 00, tel.: 284 823 813, 602 250 192, e-mail: elprag@elprag.cz

**Třinec - Kučera servis,** Jablunkovská 101, 739 61, tel.: 558 993 306, 602 202 341, e-mail: proton@ekucera.cz

**Ústí n. L. - ERCÉ-ELEKTROINSTALA,** Masarykova 153, 400 01, tel.: 472 743 635, e-mail: 140@erce.cz

**Zlín - Louky - KOFR-ELSPo,** U Dráhy 144, 763 02, tel.: 577 102 424, e-mail: kofr.zlin@vol.cz

Odjinud zaslejte všechny opravy na adresu: **ETA a.s., servis, Poličská 1535, 539 01 Hlinsko.**

Informace o aktuální servisní síti získáte na infolince 844 444 000 nebo na internetové adrese [www.eta.cz](http://www.eta.cz).

**V Slovenskej republike opravy v záručnej lehote vykonávajú tieto servisné firmy:**

**Banská Bystrica — ELSPo - Viliam Šlank,** Spojová 19, 974 01, tel.: 048/4135 535, email: elspo@slovanet.sk

**Martin — X-TECH,** Gorského 2, 036 01, tel.: 043/4288 211, e-mail: servis@x-tech.sk

**Námestovo — ZMJ - elektro servis,** Vavrečka 240, 029 01, tel.: 0905/148 121, e-mail: zmjservis@orava.sk

- zberňa opráv — **Námestovo — ZMJ - elektro servis,** Hatalová 341, 029 01, tel.: 0905/148 121

**Nitra — ABC SERVIS,** Štefánikova 50, 949 03, tel.: 037/6526 063, e-mail: abc@abc-servis.sk

**Prešov — Lubotice — DJ Servis,** Šebastovská 17, 080 01, tel.: 051/7767 666, email: grejtak.djservis@stonline.sk

**Rimavská Sobota — J.R.A., s.r.o.,** Povstania 10, 979 01, tel.: 047/5811 416, e-mail: bieltech@mail.t-com.sk

**Spišská Nová Ves — VILLA MARKET, s.r.o.,** Odborárov 49, 052 01, tel.: 053/4421 857,

e-mail: villamarket.eta@villamarket.sk

- zberňa opráv — **Košice — VILLA MARKET, s.r.o.,** Komenského 39, 040 01, tel.: 0907/950 758

**Tomášov — Viva servis,** 1. Mája 19, 900 44, tel.: 0905/722 111, e-mail: servis@vivaservis.sk

- zberňa opráv — **Bratislava — Viva servis,** Mýtna 17, 810 05, tel.: 02/5249 1419

**Trenčín — ESON, s.r.o.,** Železničná 198, 911 01, tel.: 032/6586 385, e-mail: eson@stonline.sk

**Žilina — SERVIS elektrospotrebičov,** Dolný Val 132, 010 01, tel.: 041/5643 188, e-mail: bauckeservis@orangemail.sk

**Všetky opravy v záručnej lehote z iných miest** zasielajte na záručný servis (viď zoznam vyše), ktorý sa nachádza vo vašom okolí, alebo spotrebič zaneste do predajne, kde ste ho zakúpili.

**Opravy po záručnej lehote** zverte špecializovaným servisným firmám.

Informácie o aktuálnej servisnej sieti získate na čísle 02/5249 1419 alebo na internetovej adrese [www.eta.sk](http://www.eta.sk).

## Postup při reklamaci

Kupující je povinen při reklamaci předložit s reklamovaným výrobkem doklad o jeho koupi, příp. záruční list, uvést důvod reklamace a vadu popsat. Při reklamaci v záruční době se obračete na servisy podle adres v návodu k obsluze. Výrobek odešlete nebo předejte osobně **vždy s návodem k obsluze, jehož nedílnou součástí je záruční list**. Na dodatečně zaslané nebo osobně předané návody se záručním listem nelze brát zřetel. K odeslanému výrobku připojte průvodní dopis s udáním důvodu reklamace a **SVOJI PŘESNOU ADRESU**. Při reklamaci v záruční době se lze obrátit na prodejnu, kde byl výrobek zakoupen. Výrobek vyčistěte a zabalte tak, aby nedošlo k jeho poškození při přepravě. Z hygienických důvodů nepřijímáme znečištěné výrobky do opravy.

## Postup pri reklamácii

Kupujúci je povinný pri reklamácii predložiť s reklamovaným výrobkom doklad o jeho kúpe, prípadne záručný list, uviesť dôvod reklamácie a závalu popísať. Pri reklamácii v záručnej lehote sa obračate na opravovne podľa adries uvedených v návode na obsluhu. Výrobok odosielajte poštou, alebo odovzdajte osobne **vždy s návodom na obsluhu, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je záručný list**. Dodatočne zaslané alebo odovzdané návody so záručným listom nebudú akceptované. K odoslanému výrobku priložte sprievodný list s udaním dôvodu reklamácie a **SVOJU PRESNÚ ADRESU**. Pri reklamácii v záručnej lehote sa môžete obrátiť na predajňu, v ktorej ste výrobok zakúpili. Výrobok očistite a zabaľte tak, aby sa pri preprave nepoškodil. Z hygienických dôvodov neprijímame do opravy znečistené výrobky.

## Záznamy o záručních opravách • Záznamy o záručných opravách

|                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____      Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> | <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____      Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> | <p>Výrobek byl v záruční opravě<br/>Výrobok bol v záručnej opravě</p> <p>od _____ do _____</p> <p>Zakázka číslo _____      Zakázka číslo _____</p> <p>Razítko a podpis opravny<br/>Pečiatka a podpis pracovníka</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                            |                                            |                                            |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| <p><b>Kupon č. 3</b></p> <p><i>eta</i></p> | <p><b>Kupon č. 2</b></p> <p><i>eta</i></p> | <p><b>Kupon č. 1</b></p> <p><i>eta</i></p> |
|--------------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|



# ZÁRUČNÍ LIST • ZÁRUČNÝ LIST

Záruční doba  
Záručná lehota

24

měsíců ode dne prodeje spotřebiteli  
mesiacov odo dňa predaja spotrebiteľovi

Typ  
Typ

x437

Série (výrobní číslo)  
Séria (výrobné číslo)

Napětí • Napätie

=12,0 V/=7,2 V/=9,6 V

Datum a TK závodu  
Dátum a TK závodu

Deklarovaná hodnota  
akustického výkonu  
Lc = 78 dB (A)/1pW.

Datum prodeje  
Dátum predaja

Razítko prodejce a podpis  
Pečiatka predajcu a podpis

Guarantee certificate is valid only for Czech Republic and Slovak Republic.

Kupující byl seznámem s funkcí a se zacházením s výrobkem.  
Kupujúci bol oboznámený s funkčnosťou a s obsluhou výrobku.

Výrobek byl před odesláním ze závodu přezkoušen. **Výrobce ručí za to, že výrobek bude mít po celou dobu záruky vlastnosti stanovené příslušnými technickými normami za předpokladu, že ho bude spotřebitel užívat způsobem, který je popsán v návodu.** Na vady způsobené nesprávným používáním výrobku se záruka nevztahuje. Adresy záručních oprav jsou uvedeny v návodu k obsluze. Poskytovaná záruka se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě. Pro případ výměny výrobku nebo zrušení kupní smlouvy platí ustanovení občanského zákoníku. Tento záruční list je zároveň „Osvědčením o kompletnosti a jakosti výrobku“.

Výrobok bol pred odoslaním zo závodu preskúšaný. **Výrobca ručí za to, že výrobok bude mať po celú záručnú lehotu vlastnosti stanovené príslušnými technickými normami za predpokladu, že ho bude spotrebiteľ používať spôsobom, ktorý je opísaný v návode na obsluhu.** Na chyby spôsobené nesprávnym používaním výrobku sa záruka nevzťahuje. Adresy záručných opravovní sú uvedené v návode na obsluhu. Poskytovaná záruka sa predlžuje o čas, počas ktorého bol výrobok v záručnej opravě. V prípade výmeny výrobku alebo zrušenia kúpnej zmluvy platia ustanovenia občianskeho zákonníka. Tento záručný list je zároveň „Osvedčením o kompletnosti a akosti výrobku“.

## Kupon č. 1

Typ **ETA x437**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

## Kupon č. 2

Typ **ETA x437**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis

## Kupon č. 3

Typ **ETA x437**

Série

Zakázka číslo

Datum

Razítko a podpis